

המבצר של המוסלמי

תפילות וברכות מהקוראן המבורך ומהסונה.

תורגם לעברית ונערך על ידי צוות דאר אלסלאם,

המרכז להכרת האסלאם, כפר קרע.

תוֹכַן הָעֲנֻנִים:

א.הקדמה.

ב.כללי התעתיק מערבית לעברית.

1. כאשר קמים מהשינה.
2. כאשר לובשים בגד.
3. כאשר לובשים בגד חדש.
4. להגיך למישהו אחר שלובש בגד חדש.
5. לפני שמורידים את הבגדים.
6. לפני שנכנסים לשירותים.
7. לאחר שיוצאים מהשירותים.
8. כשמתחילים את ההיטהרות (וְדָא)
9. כשמסיימים את ההיטהרות (וְדָא)
10. כשיוצאים מהבית.
11. כאשר נכנסים לבית.
12. כאשר הולכים למסגד.
13. כאשר נכנסים למסגד.
14. כאשר יוצאים מהמסגד.
15. תפילות הקשורות לאד'אן (הקריאה לתפילה)
16. ברכה בתחילת התפילה (לאחר אמירת "אֵלֶּה אֶקְבֵּר" הראשונה)
17. בזמן ההשתחוות בתפילה (זֻכּוּע)
18. כאשר קמים מההשתחוות.
19. ברכות בעת הסגידה.
20. בין שתי הסגידות.
21. כאשר סוגדים בגלל קריאה של הקוראן.
22. תשהוד / تشهد (העדות)
23. תפילות על הנביא עליו השלום לאחר התשהוד.
24. אחרי התשהוד האחרון, ולפני התסלים (تسليم)
25. לאחר התסלים (تسليم)
26. לבקש הזדרכה בקבלת החלטה או בבחירת המסלול הנכון.
27. בבוקר ובערב.
28. לפני השינה.
29. ברכות שאומרים כאשר מתהפכים במהלך הלילה.
30. כאשר מרגישים פחד או חוסר מנוחה במהלך השינה.
31. כאשר חולמים חלום טוב או חלום רע.
32. קונוט אל-וויטר (القنوت)
33. אזכרה מיד לאחר התסלים של הוויטר.
34. תפילה בחרדה וצער.
35. תפילות בשעת צרה.
36. כאשר נתקלים באויב או בבעלי השליטה.

37. כאשר יש ספקות באמונה
38. ליישב חובות.
39. למי שחושב מחשבות רעות במהלך התפילה או קריאת הקוראן
40. תפילה עבור מי שנתקל בקשיים.
41. לאחר ביצוע של חטא.
42. לגרש את השטן.
43. כאשר נתקלים בבעיה או בקושי גובר.
44. להכניס ילדים תחת הגנתו של אללה.
45. כאשר מבקרים את החולה.
46. המצוינות שבביקור חולים.
47. תפילה של החולה אשר איבד כל תקווה בחיים.
48. הוראות לזה שעומד למות.
49. תפילתו של מי שנמצא בצרה.
50. כאשר סוגרים את עיניו של הנפטר.
51. תפילה בלוויה עבור הנפטר.
52. תפילה לשכר במהלך תפילת הלוויה.
53. תנחומים.
54. כאשר מניחים את הנפטר בקבר
55. לאחר שקוברים את הנפטר.
56. כאשר מבקרים בבית הקברות.
57. בשעת סופה.
58. כאשר שומעים רעם.
59. תפילה לגשם.
60. כאשר יורד גשם.
61. לאחר שיורד גשם.
62. לשמיים בהירים.
63. כאשר רואים את חרמש הירח.
64. כאשר שוברים את הצום.
65. לפני שאוכלים.
66. כאשר מסיימים את הארוחה.
67. ברכתו של האורח למען המארח.
68. ברכה שנאמרת למי שהגיש משקה או התכוון לעשות כך.
69. ברכה שנאמרת כאשר שוברים את הצום בביתו של מישהו.
70. ברכה שנאמרת על ידי מי שצם, ואשר הוגש לו אוכל, אך הוא לא שבר את הצום.
71. כאשר רואים את הפרי הלא בשל.
72. כאשר מתעטשים.
73. להגיד לזוג לאחר שהם התחתנו.
74. תפילתו של הבעל בליל החתונה או כאשר קונים חיה חדשה.
75. ברכה לפני משגל
76. כאשר כועסים.
77. כאשר רואים מישהו בשעת צרה או מצוקה.
78. כאשר נמצאים בישיבה או באסיפה .

79. בקשה לסליחת חטאים בעת שמסיימים ישיבה.
80. החזרת תפילת למחילה.
81. ברכה שנאמרת למי שעושה לכם טובה.
82. הגנה ממשיח השקר.
83. ברכה שנאמרת למי שמבטא את אהבתו כלפיכם למען אללה.
84. ברכה למי שהציע לכם חלק מההון שלו.
85. ברכה שנאמרת לבעל החוב כאשר החוב שלו מוסדר.
86. לפחד מעבודת אלילים.
87. החזרת ברכה לאחר מתן צדקה או מתנה.
88. איסור על זקיפת דברים לאותות.
89. כאשר רוכבים על חיה או כלי תחבורה כזה או אחר.
90. כאשר נמצאים במסע או נסיעה.
91. כאשר נכנסים לעיר חדשה או כפר חדש.
92. כאשר נכנסים לשוק.
93. כאשר החיה הרכובה מועדת.
94. ברכתו של המטייל כלפי התושב
95. ברכתו של התושב כלפי המטייל.
96. כאשר עולים ויורדים (מהרים וגבעות וכו')
97. ברכת הנוסע כאשר עולה השחר.
98. כאשר חונים במקום כלשהו.
99. כאשר שבים ממסע או נסיעה.
100. כאשר מקבלים חדשות טובות או רעות.
101. הסגולות שבתפילה למען הנביא עליו השלום.
102. הסגולות שבהפצת ברכת השלום האסלאמית.
103. כאשר שומעים את קריאתו של העורב או גערתו של החמור.
104. כאשר שומעים את נביחת הכלבים בלילה.
105. ברכה הנאמרת לאדם שהעלבתם.
106. בעניין מתן שבח למוסלמי אחר.
107. ברכה הנאמרת בין הפינה התימנית לבין האבן השחורה (בכעבה)
108. ברכה שאומרים בגבעות סאפה ומארווה.
109. ביום ערפה.
110. הברכה במקום המקודש (אלמשער אלחראם)
111. בכל אבן שזורקים בג'מרת.
112. באבן השחורה.
113. תפילה נגד אויב.
114. מה להגיד כאשר מפחדים ממישהו.
115. מה להגיד בשעת ההתפעלות והאושר.
116. מה לעשות כאשר מקבלים חדשות טובות.
117. כאשר חשים כאב בגוף.
118. כאשר מפחדים לפגוע במישהו או במשהו עם עין הרע.
119. ההתכנסות בלילה.
120. תפילת "הטלביה".

כאשר מופתעים.	.121
להגיד לכופר כאשר הוא מתעטש.	.122
החזרת ברכה לזה שאינו מאמין.	.123
כאשר נעלבים בעת הצום.	.124
כאשר מקריבים קורבן לאללה.	.125
כדי לגרש את השטנים העקשנים.	.126
בקשת מחילה וחזרה בתשובה.	.127
הסגולה שבאזכרתו ושיבוcho של אללה.	.128
כיצד הנביא שיבח את אללה.	.129
מסוגי המעשים הטובים מהרבה תחומים	.130

הקדמה

השבח לאללה, אשר עליו אנו נשענים, וממנו אנו מבקשים מחילה, ובו אנו מבקשים מחסה והגנה מהרשעות שבנו ומרשעות החטאים שלנו. מי שמודרך עלי ידי אללה, לא מאבד את דרכו, ומי שסר מדרך אללה שום דבר לא ידריך אותו. ואני מעיד שאין אל זולת אללה, אשר אין לו שותפים או מקבילים, ומעיד שמוחמד הוא עבדו ומשרתו ושליחו של אללה. הברכות והשלום עליו (הנביא מוחמד) ועל בני משפחתו וחבריו, ועל כל מי שהולך בעקבותיהם.

אללה ישתבח ויתעלה ברא את השדים ואת האנשים אך ורק כי שיעבדו אותו, מבלי לצרף לו שותפים או מקבילים, לכן אמר אללה שיתעלה: "ולא בראתי את השדים ואת האדם אלא למען יעבדו אותי. אינני דורש כי יפרנסוני ואינני רוצה כי יאכילוני. אכן אללה הוא המפרנס, בעל החוזק והאיתן". {51/56-58}.

מסוגי עבודת האל הכי נעלים הן הקריאות (דואא'), כך שהנביא עליו ברכת אללה והשלום אמר: "הקריאה לאללה היא מהות עבודתו".

ואללה, שישתבח ויתעלה, אמר: "ואמר ריבונכם: קראו לי, ואענה לכם. אך אלה הגאווותנים אשר יהירים מלעבוד אותי, ייכנסו מושפלים לגיהנום". {60/40}.

ואללה, שישתבח ויתעלה, אמר: "ואם ישאלוך עבדיי עליי, הנה קרוב אני ואיענה לפניית הקורא אליי. על כן גם עליהם להיענות לי ולהאמין בי, למען ילכו בדרך הישר". {1/186}.

ואללה, שישתבח ויתעלה, אמר גם: "לכן, זכרו (הללו) אותי למען אזכור (אהלל) אתכם, והודו לי ואל תכפרו בי". {1/152}.

המאמין אשר ליבו קשור לריבונו, מתמיד לשבחו בבוקר ובערב, וכאשר הוא קם וכאשר הוא הולך לישון, ובכל מצב אשר יהיה. ואללה ישתבח אמר על המאמינים: "אלה המזכירים את אללה בעמידה, בישיבה, ובשכיבה על צד, וחושבים על התחכום של בריאת השמים והארץ ומתפללים: ריבוננו! לא יצרת כל זה לבטלה; ישתבח שמך! והגן עלינו מפני עונש האש שבגיהנום". {2/191}.

ואחת העדויות על חשיבות של הקריאות היא מצוותו החמישית של יוחנן עליו השלום, המאומתת בחדית' של הנביא עליו השלום, אשר ציווה על עם ישראל: "הרבו באזכור האל, בשיבוח האל והאדרתו. משלו של המרבה באזכור האל כאחד אשר היה מבוקש על ידי האויב והם יצאו לחפש אותו, עד שנמלט למבצר חסין, וחיסן את עצמו מהם. ומשלו של השטן אשר לא מחסנים העבדים את עצמם ממנו אלא בריבוי אזכור האל".

הגיע איש אל הנביא עליו ברכת אללה והשלום ושאל: הוי שליח אללה, הרי המעשים הטובים הם רבים ומרובים, ולא אוכל לעשות את כולם, לכן תדריך אותי למעשה אשר אחז בו, ואל תעמיס עלי עומס יתר כדי שלא אשכח ולא אפספס, ואז ענה לו שליח אללה עליו ברכת אללה והשלום: "תעשה שהלשון שלך יהיה תמיד רטוב באזכור אללה יתעלה" (מטאפורה לריבוי ושיבוח והילול אללה).

ומהספרים הכי חשובים והכי נפוצים, והכי ידועים ומקובלים בנושא הזה, הוא ספרו של השיח' סעיד בן עלי הקחטאני, שאללה ירחם עליו, "חסן אלמוסלם", אשר ניתן לתרגום לעברי כ"המבצר של המוסלמי", והוא ספר אשר נמצא בידיהם של כמעט כל מוסלמי וכל מוסלמי, והוא תורגם לעשרות שפות, והוא מכיל כל מה שהמאמין צריך מהקריאות המאומתות מדבריו של הנביא עליו השלום, בכל שעה משעות היום, וכל מצב ממצבי המאמין אשר הם.

אנו שמחים, גאים ומתכבדים, במרכז דאר אסלאם להכרת האסלאם, להביא לכם אותו בפעם הראשונה מתורגם לעברית, כולל תעתיק בעברית מנוקד ומדויק ככל הניתן מערבית, כולל את המקור בערבית, ותרגום המשמעויות לעברית. אנו מבקשים מאללה שיקבל את המעשה הזה שלנו, ושב יעזור להרבה מאמינים ומאמינים להפיק תועלת. וכמובן, מעל הכל, אנו מודים לאללה ריבון העולמים.

בברכה

צוות דאר אסלאם להכרת האסלאם – כפר קרע

כללי התעתיק מערבית לעברית

יסודם של כללים אלו הוא כללי התעתיק מערבית לעברית שנקבעו במליאת האקדמיה ללשון העברית בשנת תש"ן (1990), ושהתפרסמו ברשומות בשנת תשנ"ד. התעתיק החדש (הפשוט) מערבית לעברית אושר במליאת האקדמיה בישיבתה ב-6 בנובמבר 2006. הכללים התפרסמו ברשומות, ילקוט הפרסומים 5764, 17 בינואר 2008, עמ' 1432 – 1434.

במהלך השנים תש"ע ותשע"א עדכנה ועדת הדקדוק של האקדמיה את התעתיק: הוסדרו תעתיקי העיצורים לצרכים מדעיים, נקבעה דרך הכתיבה בניקוד ושלא בניקוד ועודכנו מקצת הכללים של הסימנים המיוחדים. העדכון אושרר במליאת האקדמיה, 7 במארס 2011. הודעה על כך התפרסמה ברשומות, ילקוט הפרסומים 6300, 26 בספטמבר 2011, עמ' 6840. כמה עקרונות עומדים ביסוד הכללים, ואלו הם:

- התעתיק מערבית לעברית נועד להביע בקירוב את מבטא השמות הערביים בעברית, ולא דווקא לבטא את הקשר הגנטי בין שתי הלשונות.
- נקבעו כללים הן לתעתיק בניקוד הן לתעתיק בלי ניקוד.
- שמות שיש בהם מנהג כתיבה מושרש בעברית ייכתבו כמנהגם.
- לצרכים מדעיים נקבעו כללים המקרבים את התעתיק לדרך הכתיבה הערבית הקלסית.

האות הערבית	התעתיק לעברית	לצרכים מדעיים
أ, إ, ع	א	
ب	ב (בניקוד : ب)	
ت	ת	
ث	ת' כגון בוקעאת'א (بُقَعَاتَا)	ת̣ כגון בקעאת'א
ج	ג'	
ح	ח	
خ	ח' כגון סח'נין (سَحْنِين)	
د	ד	
ذ	ד' כגון ד'הב (ذَهَب), ד'נאבה (ذُنَابَة)	ד̣ כגון ד'הב, ד'נאבה
ر	ר	

	ז	ז
	ס	س
	ש	ش
כגון מצמץ, א(ל)נצאצרה צ (ץ)	ס'	ص
כגון מוס'מוס' (مصمص), נס'אס'רה (النصاصرة)	ד	ض
כגון צמידה, עויץ צ (ץ) ¹	כגון דומידה (ضميدة)	
	ט	ط
כגון טאהר ט ²	ז	ظ
	ע	ع
כגון אלעג'ר, אלמעאר ע ³	ר'	غ
	כגון ר'ג'ר (العجر) מר'אר (المغار) להוציא כתיבים מושרשים כגון אבו גוש (أبو غوش) בגדאד (بغداد)	
	פ (ף)	ف
	ק	ق
כגון בית סוריך — כ כ סופית — כ	כ (בניקוד: כ) גם בסוף מילה, כגון בית סוריכ (بيت سوريك).	ك
	ל	ل
	מ (ם)	م
	נ (ן)	ن
	ה	ه
	ו	و
	י	ي

¹ בספר הזה השתמשנו בצורה צ' לתעתיק של האות צ

² בספר הזה השתמשנו בצורה ט' לתעתיק של האות ט

³ בספר הזה השתמשנו בצורת ע' לתעתיק של האות ע

פרק 1: כאשר קמים מהשינה.

א.

המקור בערבית: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ⁴

תעתיק עברי: אֶלְחֶמְךָ לִלְהָ אֱחִיאנָא בְּעַד מָא אִמָּאֲתָנָא וְאֵלֵיהָ אֶנְשׁוּר.

המשמעות בעברית: השבח לאללה, שהחייה אותנו לאחר שהמית אותנו, ואליו החזרה.

ב.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ ثُمَّ دَعَا
رَبِّ اغْفِرْ لِي - غُفِرَ لَهُ⁵

תעתיק עברי: לא אלה אלא אללה, וחדה לא שריכ לה, לה אלמלכ ולה אלחמד, והו עלא כל שאינן קדיך.
סבסנאללה, ואלחמדללה, ולא אלה אלא אללה, ואללה אכבר, ולא סול ולא קומ אלא בללה אל-עלי אל-
עטימ, רב אע'פך לי.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול
יכול. ישתבח אללה, והשבח לאללה, ואין אלוה מלבד אללה, וגדול הוא אללה, ואין כוח אלא באללה העליון
והעצום, רבוני תסלח לי.

ג.

המקור בערבית: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ⁶

תעתיק עברי: אֶלְחֶמְךָ לִלְהָ אֱאִפָּאֲנִי פִי גִסְדִי וְרַדְּ עַלַי רוּחִי וְאָדִינִי לִי בְדִכְרֵהָ.

המשמעות בעברית: השבח לאללה שהשיב אלי את הבריאות שלי והחזיר לי את הנשמה שלי והרשה לי
לזכור אותו.

ד.

המקור בערבית: 7: "إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ. الَّذِينَ يَذْكُرُونَ
اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ. رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَيْتَهُ⁷ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ. رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا⁸ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْآبِرَارِ. رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُوكَ وَلَا تُخْزِنَا
يَوْمَ الْقِيَامَةِ⁹ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنْتَى¹⁰ بَعْضُكُمْ مِّن
بَعْضٍ¹¹ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ¹² وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ التَّوَابِ. لَا يِعْرَتُكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ. مَتَاعٌ قَلِيلٌ
ثُمَّ مَا وَآهُمْ جَهَنَّمُ¹³ وَبِئْسَ الْمِهَادُ¹⁴. لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ

⁴ צחיח אל-בוחיארי 6314

⁵ צחיח אבן מאגיה 3142

⁶ א-תרמידי 3401

⁷ (הקוראן הקדוש, פרק 3, מפסוק 190 ועד סוף הפרק)

اللَّهُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ. وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ"

תעתיק עבריי: אננא פי ח'לק א-סמונת ואלא'רצ' ואלא'תלאפ אלליל וא-נהאר לאיאתן לאולי אלאלבאב. אלד'ינא יד'כרונא אלה קימאן וקעודאן ועלא ג'נובהם ונתפפונא פי ח'לק א-סמאונא ואלא'רצ', רבנא מא ח'לקת הד'א פאטלאן סבחאנפ פקנא עד'אב א-נאר. רבנא אננפ מן תדח'ל א-נאר פקד אה'זימה, ומא לל'ט'אלמין מן אנצ'אר. רבנא אננא סמענא מנאדיא גנאדי ללאימאן אן אמנא ברבפם פאמנא, רבנא פאע'פר לנא ד'נובנא ופפר ענא סיאאתנא ותופנא מע אלאבראר. רבנא ואתנא מא ועדמנא עלא רסלפ ולא תה'זנא נום אלקיאמה. אנפ לא תה'לף אלמיעאד. פאסתג'אב להם רבהם אני לא אצ'יע עמל עאמלן מנפם מן ד'פרן אן אנמ'א. בעצ'פם מן בעצ'. פאלד'ינא האג'רוא ואל'ר'ג'וא מן ד'ארהם ונוד'וא פי סבילי וקאמלוא וקתלוא לאפפרנא ענהם סיאאתהם ונאדח'לנהם ג'נאתין תג'רי מן תחתהא אלאנהאר ת'נאפאן מן ענד אללה. ואללה ענדה חסג אלמ'נאב. לא יע'רנפ תקלב אלד'ינא פפרוא פי אלבלאד. מתאעון קלילן ת'ם מאנאהם ג'הנם, ופאס אלמהאד. לכן אלד'ינא אתקנא רבהם להם ג'נאתן תג'רי מן תחתהא אלאנהאר ח'לדין פיהא גנלאן מן ענד אללה. ומא ענד אללה ח'ירן ללאבראר. ונננא מן אהל אלפתאב למן נמן באללה ומא אנזל אליפם ח'אשעין ללה לא ישמרון באיאת אללה ת'מנאן קלילא. אנליפ להם אג'רהם ענד רבהם. אננא אללה סריע אלחסאב. יצ'יהא אלד'ינא אמנא אסברוא וסאברוא וראבטוא נאמקוא אללה לעלפם תפלחון.

המשמעות בעברית: "בבריאית השמים והארץ ובחילוף הלילה והיום יש אותות לנבונים.

אלה המזכירים את אללה בעמידה, בישיבה, ובשכבם על צדם, וחושבים על בריאת השמים והארץ (ומתפלאים), "ריבוננו! לא בראת כל זה לבטלה; ישתבח שמך! ושמור עלינו מפני עונשה של האש (בגיהנום)".

ריבוננו! כל מי שתכניס אל האש (בגיהנום), אתה משפיל אותו, ולחוטאים אין עוזר.

ריבוננו! אנו שמענו מישהו (הנביא מוחמד) קורא לבוא אל האמונה, ואומר, "האמינו בריבונכם!" והאמנו.

ריבוננו! סלח לנו על חטאינו ותמחק לנו על מעשה הרע שלנו, ותן לנו למות עם הישרים."

ריבוננו! תן לנו את אשר הבטחת לנו על-ידי שליחך, ואל תשפילנו ביום תחית-המתים, כי אתה לא מפר הבטחה.

ריבונם נענה להם, "אני לא אבטל את עמלו של אף אחד, זכר או נקבה, משום שכולכם שווים אצלי. אלה אשר היגרו וגורשו מבתיהם, ונפגעו בגללי, ונלחמו ונהרגו (למעני) אכפר לחטאיהם, ואכניסם אל גני עדן אשר נהרות זורמים מתחתם, כגמול המגיע לכם מאללה, כי השכר הטוב ביותר שמור אצל אללה.

אל תשלה אותך השליטה של אלה אשר כפרו במקומות שונים בעולם,

זוהי הנאה קטנה, ואחריה יהיה משכנם בגיהנום, ומה רע המשכן שם.

ואולם היראים מריבונם, להם שמורים גני עדן אשר נהרות זורמים מתחתם, לנצח ישכנו בהם, כהארה מאללה. כל אשר אצל אללה, טוב הוא לישרים.

בין אנשי הספר ישנם המאמינים באללה ובאשר הורד אליכם (הקוראן), ובאשר הורד אליהם, והם נכנעים לאללה. הם אינם מחליפים את אותות אללה בתמורה זולה. כל אלה שמור להם שכרם אצל ריבונם, ואללה מהיר חשבון.

הוי אלה אשר האמינו! גלו סבלנות, והחזיקו מעמד בסבלנות, ועימדו על המשמר, והיו יראים מאללה למען תצליחו".

פרק 2: כאשר לובשים בגד.

ה.

המקור בערבית⁸: **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا الثَّوْبَ وَرَزَقْنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ .**

תעתיק עברית: אלחמך ללה אלד'י פסאני הד'א (אלת'וב) ורזקנייה מן ע'יר חולן מני ולא קנה.

המשמעות בעברית: השבח לאללה, שכיסה אותי בזה (הבגד) ופרנס אותי בלי כוח או מאמץ ממני.

פרק 3: כאשר לובשים בגד חדש.

ו.

המקור בערבית⁹: **اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا صَنَعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صَنَعَ لَهُ.**

תעתיק עברית: אללהם לך אלחמך אנת קסומנייה, אסאלך מן ח'ירה וח'יר מה סנע לה. ואעוד' בך מן שרה ושר מה סנע לה.

המשמעות בעברית: הוי אללה, לך השבח, אתה הלבשת אותי. אני מבקש ממך את הטוב שבזה ואת הטוב שבשבילו זה נעשה, ואני חוסה בך מהרוע של זה ומהרוע שלשמו זה נועד.

פרק 4: להגיד למישהו אחר שלובש בגד חדש.

ז.

המקור בערבית¹⁰: **تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى**

תעתיק עברית: תבלי ונח'לף אללה תעאלא

המשמעות בעברית: תלבש את זה, ואללה שיתעלה יחליף את זה. [הכוונה היא לברך את האדם לחיים ארוכים ומלאים בשפע]

ח.

המקור בערבית¹¹: **الْبَسَ جَدِيداً وَعَشَّ حَمِيداً وَمُتَّ شَهِيداً**

תעתיק עברית: אלבס ג'דידאון, ועש' חמידאון, ומת' שהידאון.

המשמעות בעברית: תלבש חדש, תחיה בכבוד, ותמות כעד.

⁸ אבו דאוד 4023

⁹ אבו דאוד 4020

¹⁰ אבו דאוד 4020

¹¹ אבן מאגיה 3558

פרק 5: לפני שמורידים את הבגדים.

ט.

המקור בערבית¹²: بِسْمِ اللَّهِ

תעתיק עברי: בְּסִמְאֵלְלָה

המשמעות בעברית: בשם אללה

פרק 6: לפני שנכנסים לשירותים.

י.

המקור בערבית¹³: (بِسْمِ اللَّهِ) اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْتِ وَالْخَبَائِثِ .

תעתיק עברי: [בְּסִמְאֵלְלָה] אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֱוֶדְךָ בְּכִי מִן אֶלְחָבְתִּי וְנֶאֱלִים בְּאֵתִי.

המשמעות בעברית: (בשם אללה) הוי אללה, אני חוסה בך מהרשע ומהרשעים.

פרק 7: לאחר שיוצאים מהשירותים.

י"א.

המקור בערבית: غُفِرَانَكَ¹⁴ .

תעתיק עברי: עֲפִרָאנְכָּךְ.

המשמעות בעברית: אני מבקש את סליחתך (בקשת סליחה מאללה).

פרק 8: כשמתחילים את ההיטהרות (וּדְאָ)

י"ב.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ¹⁵ .

תעתיק עברי: בְּסִמְאֵלְלָה.

המשמעות בעברית: בשם אללה.

פרק 9: כשמסיימים את ההיטהרות (וּדְאָ)

י"ג.

המקור בערבית: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ¹⁶ .

תעתיק עברי: אֶשְׁהֵד אֵן לֹא אֱלֹהִים אֵלָּא אֱלֹהִים וְחֻדְהוֹ לֹא שְׂרִיכְהוֹ לְהוֹ וְאֶשְׁהֵד אֵן מֻחַמְדָּא עַבְדְּהוֹ וְרִסוּלְהוֹ .

המשמעות בעברית: אני עד שאין אלוה מלבד אללה, יחיד ללא שותף, ואני עד שמוחמד הוא עבדו ושליחו.

י"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ النَّوَابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهَّرِينَ¹⁷ .

¹² א-תרמידי 505/2

¹³ אל-בוחי'ארי 142

¹⁴ א-תרמידי

¹⁵ אבו דאוד, אבן מאג'ה, אחמד.

¹⁶ צחיח מוסלם 209/1

¹⁷ צחיח מוסלם 234

תעתיק עברית: אֱלֹהִים אֲנִי עֲלֵנִי מִן אֱלֹהֵינִי נִאֲמָר עֲלֵנִי מִן אֱלֹהֵינִי מִן אֱלֹהֵינִי מִן אֱלֹהֵינִי.

המשמעות בעברית: אלה, תעשה שאהיה מהמתחרטים בכנות, ותעשה שאהיה מהמטטהרים.

י"ה.

המקור בערבית: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ¹⁸

תעתיק עברית: סְבַחְאֵנְךָ אֱלֹהִים וּבְחַמְדְּךָ, אֲשַׁהֵד אֵן לֹא אֱלֹהִים אֵלָא אַנְתָּ, אֶסְתַּגְּפְרֶכָּ וְאֶתּוּבְךָ אֵלַיְכֶם.

המשמעות בעברית: ישתבח אלה, ואותך (אללה) אני משבח, אני עד שאין אלוה אלא אתה, אני מבקש

את סליחתך ומתחרט בכנות.

פרק 10: כשיוצאים מהבית.

י"ו.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ¹⁹.

תעתיק עברית: בְּסִמְאֵלְלָהּ, תּוֹכַלְתִּי עַלֵּי אֱלֹהִים וְלֹא חֹול וְלֹא קוֹוָה אֵלָא בְּאֱלֹהִים.

המשמעות בעברית: בשם אלה, אני שם את מבטחי באללה, ואין כוח ואין שינוי אלא באללה.

י"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أَضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلِمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ

عَلَيَّ²⁰.

(תעתיק עברית: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֱוֶדְךָ בְּךָ אֵן אֶצִּיל אֵן אֶצִּיל, אֵן אֶזַּל אֵן אֶזַּל, אֵן אֶזְלִם אֵן אֶזְלִם, אֵן אֶגְהֵל אֵן

יֶגְהֵל עָלַי.

המשמעות בעברית: אלה, אני חוסה בך כדי שלא אֶתְעַה וְלֹא אֶתְעַה, כדי שלא אפול ולא אפיל, לא אדכא

ולא אדוכא, לא אתנהג בבורות ולא אקבל יחס של בורות.

פרק 11: כאשר נכנסים לבית

י"ח.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا²¹.

תעתיק עברית: בְּסִמְאֵלְלָהּ וּלְגִנָּא, וּבְסִמְאֵלְלָהּ סִרְגִּינָא, וְעַלֵּי רַבְנָא תּוֹכַלְנָא.

המשמעות בעברית: בשם אלה נכנסנו, ובשם אלה יצאנו, ועל אדוננו אנו סומכים.

פרק 12: כאשר הולכים למסגד.

י"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نورا، وَفِي لِسَانِي نورا، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نورا، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي

نورا، وَاجْعَلْ مِنْ خَلْفِي نورا، وَمِنْ أَمَامِي نورا، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نورا، وَمِنْ تَحْتِي نورا. اللَّهُمَّ اعْطِنِي نورا²².

¹⁸ אחמד 10415
¹⁹ אבו דאוד 5095
²⁰ אבו דאוד 5094
²¹ אבו דאוד 5096
²² צחיח מוסלם 763

תעתיק עבריי: אֱלֹהִים אֲנִי עֹלֵי פִי קִלְבִי נוֹרָא, וְפִי לִסְאֵנִי נוֹרָא, וְאֲנִי עֹלֵי פִי סְמְעֵי נוֹרָא, וְאֲנִי עֹלֵי פִי בְצָרֵי נוֹרָא, וְאֲנִי עֹלֵי מִן סִ'לְפֵי נוֹרָא, וְמִן אֲמַאֲמִי נוֹרָא, וְאֲנִי עֹלֵי מִן פְּנִיקֵי נוֹרָא, וְמִן מַחְתֵי נוֹרָא. אֱלֹהִים אֲעֲטֵנִי נוֹרָא. **הַמְשַׁמְעוֹת בְּעֵבְרִית:** אֱלֹהִים, עֲשֵׂה בְלִבִּי אֹר, וּבְלִשׁוֹנִי אֹר, וְעֲשֵׂה בְאוֹזְנַיִם שְׁלִי אֹר, וְעֲשֵׂה בְעֵינַיִם שְׁלִי אֹר, וְעֲשֵׂה מֵאֲחֹרַי אֹר, וּמִלְפָנַי אֹר, וְעֲשֵׂה מֵעֲלֵי אֹר, וּמִתַּחְתֵי אֹר. אֱלֹהִים, תַּעֲנִיק לִי אֹר.

פרק 13: כאשר נכנסים למסגד.

כ'.

המקור בערבית: أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَيُوجِّهُهُ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، [بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ] [وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ]، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ²³.

תעתיק עבריי: אַעוּדָ בַאֱלֹהִים אֲלֵעֲטִים וְיִוַּגְּהֵה אֲלֵכֵרִים וְסִלְטָאֲנֵה אֲלֵקְדִים מִן א-שִׁיטָאֲנ א-רֵגִים, (בְּסִמְלָלָה, וַא-צְלָאֲת וַא-סְלָאֲמ עֵלָא רְסוּל אֲלָלָה), אֲלֵלָהִים אֲפִתַח לִי אֲבִוּאֲב רַחֲמַתְכִּי.

הַמְשַׁמְעוֹת בְּעֵבְרִית: אֲנִי חוֹסֵה בַאֲלֵלָה הַעֲצוּם וּבְפָנָיו הָאֲצִילִיּוֹת וְרִשְׁוֹתוֹ הַקְּדוּמָה מֵהַשְׁטָן הָאֲרֹר, בְּשֵׁם אֱלֹהִים, וְהַבְּרָכָה וְהַשְּׁלוֹם עַל שְׁלִיחַ אֱלֹהִים, אֱלֹהִים פִּתַח לִי אֶת שַׁעְרֵי הַרְחִמִים שְׁלֶךְ.

פרק 14: כאשר יוצאים מהמסגד.

כ"א.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ اعصمني مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ²⁴.

תעתיק עבריי: בְּסִמְאֲלָלָה וַא-צְלָאֲת וַא-סְלָאֲמ עֵלָא רְסוּל אֲלָלָה, אֲלֵלָהִים אֲנִי אֲסִאֲלַכ מִן פְּצ'לֵךְ, אֲלֵלָהִים אַעֲסִמְנִי מִן א-שִׁיטָאֲנ א-רֵגִים.

הַמְשַׁמְעוֹת בְּעֵבְרִית: בְּשֵׁם אֱלֹהִים, וְהַבְּרָכָה וְהַשְּׁלוֹם עַל שְׁלִיחַ אֱלֹהִים, אֱלֹהִים אֲנִי מִבְּקֵשׁ אֶת חֲסִדְךָ, אֱלֹהִים שְׁמֹר עָלַי מִפְּנֵי הַשְׁטָן הָאֲרֹר.

פרק 15: תפילות הקשורות לאד'אן (הקריאה לתפילה)

כ"ב.

הָאָדָם חוֹזֵר בְּדִיוֹק עַל מָה שְׁאוּמֵר הַמוֹאֲדִין (הַקּוֹרָא לַתְּפִילָה), מִלְבַּד כְּשֶׁהוּא אוֹמֵר:

המקור בערבית: حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ (أَوْ) حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ²⁵.

תעתיק עבריי: חַיַּי עֵלָא א-צְלָאֲה (אָן) חַיַּי עֵלָא אֲלִפְלָאֲח.

הַמְשַׁמְעוֹת בְּעֵבְרִית: בּוֹאוּ לַתְּפִילָה (או) בּוֹאוּ לְהַצְלַחָה.

בְּמָקוֹם, הוּא צָרִיךְ לְהַגִּיד:

המקור בערבית: لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

תעתיק עבריי: לֹא חוּל וְלֹא קוּוָה אֲלָא בַאֲלָלָה.

²³ צחיח אל-ג'אמע 4591

²⁴ צחיח אבן מאגיה 129/1

²⁵ צחיח אל-בוּחַיאֲרִי 152/1

המשמעות בעברית: אין עצמה ואין כוח אלא באללה.

כ"ג.

מיד לאחר הצהרת האמונה שנקראת על ידי המואדין, אומרים:

המקור בערבית: وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا²⁶.

תעתיק עברי: ואנא אִשְׁהַד אֵן לֹא אֵלָה אֵלָה אֵלָה וְחֻדָּה לֹא שְׂרִיף לָהּ, וְאֵן מִסְמַדָּאן עַבְדֶּה וְרִסוּלָהּ, רַצִּיתִי בְּאֵלָה רַבָּאן, וּבְמִסְמַדָּן רִסוּלָאן, וּבְאִסְלָאם דִּינָאן.

המשמעות בעברית: וגם אני עד שאין אלוה מלבד אללה, והוא לבדו ללא שותף, ושמוחמד הוא עבדו ושליחו. אני מרוצה מאללה כאדון, וממוחמד כשליח, ומהאסלאם כדת.

כ"ד.

אז צריך לברך את הנביא עליו השלום, לאחר המענה לקריאה של המואדין²⁷.

כ"ה.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ إِنَّكَ لَا تَخْلِفُ الْميعَاد²⁸.

תעתיק עברי: אֵלֵהֶם רַב־הַדָּה א-דְעוּת א-תֵאמַת וְא-צֵלֵאת אֵלְקֵאמָה, אֵת מִסְמַדָּאן אֵלְנִסִּילַת וְאֵלְפִצֵּי־לֵת וְאֵבְעַת־הּ מִקֵּאמָאן מִחְמוּדָאן אֵלְדִי וְעַדְתָּהּ, אֵנְנִפ־לָהּ תְּחֻלְפֵּה אֵלְמִיעָאד.

המשמעות בעברית: אללה, אדון הקריאה המושלמת הזאת לקיום התפילה, הענק למוחמד את השתדלנות והחסד, ורומם אותו למעמד המכובד שהבטחת לו, ואכן אתה לא מפר הבטחות.

כ"ו.

האדם צריך גם לבקש עבור עצמו במהלך הזמן שבין האד'אן (הקריאה לתפילה) לבין האיקמה (ההכרזה על התחלת התפילה), כי תפילות בזמן הזה לא נדחות²⁹.

פרק 16: ברכה בתחילת התפילה (לאחר אמירת "אללה אקבר" הראשונה)

כ"ז.

המקור בערבית³⁰: اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ تَقْنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا تَقْنِي الثُّوبَ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنَ خَطَايَايَ بِالتَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ.

תעתיק עברי: אֵלֵהֶם בֵּאעַד בֵּינִי וּבֵינֵי חַטֵּיאֵי־יְיָ כְּמֵא בֵּאעַדְתָּ בֵּינֵי מִשְׁרִק וְאַרְבֵּעַת־עָרָבִי, אֵלֵהֶם תַּקְנִי מִן חַטֵּיאֵי־יְיָ כְּמֵא תַקְנִי הַתּוּבִי הָאֲבִיבִי מִן הַדָּנָסִי, אֵלֵהֶם אַגְסִילֵנִי מִן חַטֵּיאֵי־יְיָ בְּיַד הַיָּבֵשׁ וְהַמַּיִם וְהַבְּרִדִי.

אללהם נקני מן חטאיאני כמא ינקח אלתי'יב אלפניצי' מן א-דנס, אללהם ארסלני מן חטאיאני באלתי'לגי ואלמאא ואלברד.

²⁶ צחיח מוסלם 291

²⁷ צחיח מוסלם 288/1

²⁸ אבו דאוד 529

²⁹ א-תרמיד'י, אבו דאוד, אחמד

³⁰ צחיח מוסלם 598

המשמעות בעברית: אללה, הרחק ביני ובין החטאים שלי כמו שהרחקת בין המזרח והמערב. אללה, נקה אותי מהחטאים שלי כמו שניקית את הבגד מכל רבב. אללה, שטוף אותי מהחטאים שלי בשלג, במים, ובברד. כ"ח.

המקור בערבית³¹: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

תעתיק עברי: סְבַחְאֲנֶכָּ אֱלֹהִים וּבְחַמְדְּךָ וּתְבַאֲרַכְךָ אִסְמְךָ וּתְעַאֲלֵא גִדְּךָ וְלֹא אֱלֹהַ עֲיָרְכָּ.

המשמעות בעברית: ישתבח אללה, ואני משבח אותך. מבורך הוא שמך, נשגבה היא עמדתך, ואין אלוה מלבדך.

כ"ט.

המקור בערבית: وَجْهَتْ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَتُسْكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ . اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفُزْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ . وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَاتِي، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَاتِي إِلَّا أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ³².

תעתיק עברי: וּגְ'הֵת וּגְ'הֵת לְלִדְי פֶטֶר א-סְמוֹאֵת וְאַלְאֲרֻצ' תְּנִיפְאֵן וּמָא אַנָּא מִן אַלְמִשְׂרָקִין, אֲנִי סְלֵאֲתִי, וּנְסִקִי, וּמְחִיֵּאִי, וּמְמָאֲתִי לְלֵה רֵבִי אֱלֵהִים, לֹא שְׂרִיכְךָ לֵה וּבִזְלִיק אֲמִרְתְּ וְאָנָּא מִן אֱלִמְסְלִמִין. אֱלֵהִים אַנְתְּ אֱלִמְלִיךָ לֹא אֱלֹה אֱלֵה אֱלֵה אַנְתְּ, אַנְתְּ רֵבִי וְאָנָּא אַבְדְּךָ, צַלְמַתְּ נַפְסִי וְאַעְתַּרְפֹּתְּ בְּדַנְבֵי פִאֲרַפְךָ לִי ד'נוֹבִי ג'מִיעָא אַנְהָ לֹא יִגְפֹרְךָ אֱלֹהִים אֱלֵה אֱלֵה אֱלֵה אַנְתְּ, וְאַחְסֵנָהּ אֱלֵה אַנְתְּ, וְאַסְרִיף עֲנִי סִיֵּיֵהָ, לֹא יִסְרִיף עֲנִי סִיֵּיֵהָ אֱלֵה אַנְתְּ, לֹא יִסְרִיף עֲנִי סִיֵּהָ אֱלֵה אַנְתְּ, לִבִּיךָ וּסְעִדִיךָ, וְאַלְחִזְרִיךָ כְּלֵה בְּנִדִיךָ, וְאַלְשֶׁר לִיִּס אֱלִיךָ, אַנָּא בְּךָ וְאַלִיךָ, תְּבַאֲרַכְתָּ וּתְעַאֲלִיתָ אֲסִתְּגַפְרִיךָ וְאַתּוּבָּ אֵלֶיךָ.

המשמעות בעברית: הפנית את פניי בכניעה אל זה אשר ברא את השמיים והארץ, ואני לא מהמשתפים (עובדי האלילים שמצרפים שותפים לאללה). אכן תפילתי, קרבני, חיי ומותי הם לאללה, ריבון העולמים, שאין לו שותף, בזה אני מצווה ואני מהמוסלמים. אללה, אתה הריבון, אין אלוה מלבדך. אתה אדוני ואני עבדך, עשיתי עוול לעצמי ואני מודע לחטא שלי, אז תסלח לי על החטאים שלי כי אף אחד לא יסלח על חטאיי מלבדך. הדרך אותי אל ההתנהגות הכי טובה, שאף אחד לא יכול להדריך אליה מלבדך, והובל אותי הרחק מההתנהגות הרעה, כי אין מי שיכול להוביל אותי הרחק מזה מלבדך. הנה אני, במענה לקריאתך, שמח לשרת אותך. כל הטוב בידך, והרוע לא ממך. אני קיים ברצונך, ואני אשוב אליך. מבורך ונעלה אתה, ואני מבקש סליחתך ואני שב בתשובה אליך.

ל.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ، فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

³¹ אבו דאוד 775
³² צחיח מסולם 534/1

أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ. اهْدِنِي لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ، إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.³³

תעתיק עבריי: אַלְלֵהֶם רַב ג'פּראַאיל, נמיקאאיל, נאָסראפּיל, פּאַטֶר א-סמנאָת נאלאַרְצ', עאלם אַלְע'יב נ- שהאדה, אַנְתְּ תַחְקֵם בֵּינָ עבאדֶק פּימא פּאנו פּיָה נַח'תלפּון. אהדני למה אַחְתַּלֵּף פּיָה מן אַחְסַק בַּאד'נֶכ, אַנְנֶכ תהדי מן תשאַ אלא צראטן מְסַתְמִים.

המשמעות בעברית: אלה, אדונו של גבריאל, ומיכאל, ואיסרפֶל (3 מלאכים), בורא השמיים והארץ, היודע את הנגלה והנסתר. אתה הבורר בין עבדייך במחלוקות שלהם. הדרך אותי אל האמת ברשותך, בזה אשר יש להם מחלוקת, ואכן אתה המדריך את מי שאתה רוצה אל הדרך הישרה.
ל"א.

המקור בערבית:

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بِكْرَةً وَأَصِيلًا. (ثَلَاثًا)
أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ نَفَخَهُ وَتَفَثِيهِ وَهَمَزِهِ.³⁴

תעתיק עבריי: אַלְלֵה אַכְבֶּר כְּבִירָא, אַלְלֵה אַכְבֶּר כְּבִירָא, אַלְלֵה אַכְבֶּר כְּבִירָא, נאַלְסַמְדַּ לְלַה פּת'ירא, נאַלְסַמְדַּ לְלַה פּת'ירא, נאַלְסַמְדַּ לְלַה פּת'ירא, נאַלְסַמְדַּ לְלַה פּת'ירא, נַסְבְּחָאנּוּ אַלְלֵה בְּקֶרְתָּן נאַצִּילָא (ת'לאת'אן) אַעוֹד' בַּאֲלֵה מן א-שִׁיטָאנִי מן נַפְחָה נַפְתְּהָ וְנַהמָה.

המשמעות בעברית: אלה הוא הכי גדול, אלה הוא הכי גדול, אלה הוא הכי גדול, והרבה שבחים לאללה, והרבה שבחים לאללה, והרבה שבחים לאללה, והרבה שבחים לאללה, ואכריז על שלמותו של אלה בבוקר ובערב. (3 פעמים)
אני חוסה באללה מפני השטן, מהגאוה שלו, מהשירה שלו ומהטירוף שלו.
ל"ב.

הנביא עליו השלום היה אומר (כברכה בפתחת התפילה) כשהוא היה קם מהשינה כדי להתפלל בלילה:
اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نَوْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ،
[وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ
الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ] [وَلَكَ الْحَمْدُ] [أَنْتَ الْحَقُّ وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ،
وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمَحَمَّدٌ حَقٌّ،] [اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ-+، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبِّتُ،
وَإِلَيْكَ حَاصِمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكِمْتُ. فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ] [أَنْتَ الْمُقَدِّمُ
وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ].³⁵

תעתיק עבריי: אַלְלֵהֶם לְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ נוֹר א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ, וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ קַיִם א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ, [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ רַב א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ] [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ מַלְכֵ א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ] [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ מַלְכֵ א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ] [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ מַלְכֵ א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ] [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ מַלְכֵ א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ] [וְלְפֶ אַלְסַמְדַּ אַנְתְּ מַלְכֵ א-סמנאָת נאלאַרְצ' וּמִן פּיָהוּ]

³³ צחיח מוסלם 770
³⁴ אבו דאוד 203/1
³⁵ צחיח אל-בוחיארי 1120

אלסק, ולקאנג אלסק, ואלג'נת סק, ואלנאך סק, ואלנביוג סק, ומסמזן סק, ואלסאעת סק] [אללהם לך
אסלמת, ועליך סופלת, ובך אמנת, ואלכ אנכת, ובך האסמת, ואלכ האקמת. פארפך לי מא קדמת, ומא
אחרת, ומא אסררת, ומא אעלנת] [אנת אלמקדמ ואנת אלמנוחר, לא אלה אלא אנת] [אנת אלהי לא אלה אלא
אנת]

המשמעות בעברית: אללה, השבח לך, אתה האור של השמיים והארץ וכל אשר במ. לך השבח, אתה
המקיים של השמיים והארץ וכל אשר במ. לך השבח, אתה אדון השמיים והארץ וכל אשר במ. לך השבח
ומהלכו של השמיים והארץ וכל אשר במ. לך השבח, אתה מלך השמיים והארץ ולך כל השבחים. אתה
האמת, הבטחתך היא אמת, מילתך היא אמת, והיום שבו נעלה לתת לך דין וחשבון הוא אמת. גן העדן הוא
אמת, האש (הגיהנום) היא אמת, והנביאים אמת, ומוחמד הוא אמת, ושעת האפס היא אמת. אללה, אליך
התמסרתי, ועליך נשענתי, ובך האמנתי, ואליך אני חוזר בתשובה, ולגביך הייתי במחלוקת, ואליך פניתי
למשפט. אז סלח לי על החטאים שעשיתי ועל אלה שאעשה, ועל מה שהסתרתי ועל מה שעשיתי בפומבי.
אתה זה שמקדם ואתה זה שמעקב, אין אלוה מלבדך. אתה האלוה שלי, ואין אלוה מלבד.

פרק 17: בזמן ההשתחוות בתפילה (רוקוע)

ל"ג.

המקור בערבית:

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ, (ثلاثاً)³⁶

תעתיק עברי: סבְּחָאנִי רַבִּי אֱלֹעֲטִיִּים. (ת'לאת'אן)

המשמעות בעברית: ישתבח אדוני העצום (שלוש פעמים)

ל"ד.

המקור בערבית:

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي³⁷.

תעתיק עברי: סבְּחָאנִיךָ אֱלֹלֵהֶם רַבְּנָא וּבְחַמְדֵּךָ, אֱלֹלֵהֶם אַע'פֵּךְ לִי.

המשמעות בעברית: ישתבח אללה, אדוננו, ואני משבח אותך. אללה, סלח לי.

ל"ה.

המקור בערבית:

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ³⁸.

תעתיק עברי: סבּוּחַן קְדוּס, רַבּ אַלמלאַאקַת וַא-רוּח.

המשמעות בעברית: ישתבח ויתקדש, אדון המלאכים והרוח (הרוח: המלאך גבריאל).

ל"ו.

³⁶ אחמד 23423

³⁷ צחיח אל-בוּח'ארי 4293

³⁸ צחיח מוסלם 487

המקור בערבית:

اللَّهُمَّ لَكَ رَغَبٌ وَبِكَ أَمْنٌ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، خَشَعْتُ لَكَ سَمْعِي، وَبَصَرِي، وَمَجْيِي، وَعَظْمِي، وَعَصَبِي، وَمَا اسْتَقَلَّ
بِهِ قَدَمِي³⁹.

תעתיק עברי: אֱלֹהִים לְךָ רִפְעָה וּבְךָ אֲמֵנָה, וְלְךָ אֶסְלַמְתִּי, חִשְׁעָה לְךָ סְמָעִי, וּבְצָרִי, וּמַחֲיִי, וְעֵצְמִי, וְעַצְבִּי, וּמֵא
אֶסְתַּקַּל בְּהֵ קַדְמִי.

המשמעות בעברית: אלה, לך השתחוותי, ובך האמנתי, ולך התמסרתי. השמיעה שלי, הראיה שלי, השכל
שלי, העצמות שלי, הגידים שלי ומה שהרגליים שלי נושאות, כל זה מוכנע לפניך.
ל"ז.

המקור בערבית: سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ، وَالْعَظَمَةِ⁴⁰.

תכתיב עברי: סְבַחַן ד'י אֱלֹהֵי בְרוּת, וְאֶלְמֶלְכוּת, וְאֶלְכְּבִרְיָא, וְאֶלְעֲטָמָה.
המשמעות בעברית: ישתבח הוא זה, בעל הכוח, והמלכות, והריבונות, והעצמה.

פרק 18: כאשר קמים מההשתחוות.

ל"ח.

המקור בערבית: سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ⁴¹.

תעתיק עברי: סָמַעַ אֱלֹהֵי לְמִן חִמְדָּה.

המשמעות בעברית: מקשיב אלה למי שמשבח אותו.

ל"ט.

המקור בערבית: رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ⁴².

תעתיק עברי: רַבֵּנָא וְלָךְ אֶלְחִמְדָּה חִמְדָּאן כַּתִּירָאן טַיִיבָאן מְבָאֶרְכָאן פִּיֵּה.

המשמעות בעברית: אדוננו, ולך הוא השבח, שבח שופע, יפה ומבורך.

אומרים את הברכה הזאת כשכבר עומדים לאחר ההשתחוות

מ.

המקור בערבית:⁴³

مِلءَ السَّمَوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا، وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ . أَهْلَ التَّنَائِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ
العَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدٌ . اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ

תעתיק עברי: מֵלֵא א-סְמוֹאֵת וּמֵלֵא אֶלְאַרְצָ, נְמֵא בִּינְהֵמָא, נְמֵלֵא מֵא שִׂאֵת מִן שִׂיאָן בְּעַדְ. אֶהֱל אֶלְתִּינַא
וְאֶלְמַגִּדְ, אַחֶק מֵא קֵאל אֶלְעַבְדְ, וּפְלֵנָא לְךָ עַבְדְ. אֱלֹהֵי לֵא מֵאנַע לְמֵא אַעֲטִיתְ, וְלֵא מְעֻטְ לְמֵא מְנַעַתְ, וְלֵא
יִנְפַעַ ד'א אֶלְגִּדְ מִנְפְ אֶלְגִּדְ.

המשמעות בעברית: השמיים והארץ וכל מה שביניהם שופעים בשבחים שלך, וכל מה שתרצה ישפע

³⁹ צחיח מוסלם 771

⁴⁰ אבו דאד 230/1

⁴¹ אבן חבאן 2842

⁴² צחיח אל-בוּחַיאֵרִי 799

⁴³ צחיח מוסלם 478

בשבחים שלך. בעל השבחה והתפארת, הדבר הכי אמיתי שעבד אמר, וכולנו עבדים שלך. אללה, אף אחד לא יכול למנוע את אשר תרצה להעניק, ואף אחד לא יוכל להעניק את אשר תרצה למנוע, ואף הון או תפארת לא יוכלו להועיל לאף אחד, שהרי ממך כל ההון והתפארת.
הברכה הזאת נאמרת אם רוצים, רק בשילוב הברכה הקודמת

פרק 19: ברכות בעת הסגידה.

מ"א.

המקור בערבית: سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى . (ثلاثاً)⁴⁴

תעתיק עברי: סְבַחָאנָא רַבִּי אֱלֹאֲעֵלָא (שלוש פעמים)

המשמעות בעברית: ישתבח אדוני העליון (והנשגב) (שלוש פעמים).

מ"ב.

המקור בערבית: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي⁴⁵

תעתיק עברי: סְבַחָאנֶכָּ אֱלֹהִים רַבְּנָא וּבִיחְמִדְכָּ, אֱלֹהִים אַעְפֵּרְ לִי

המשמעות בעברית: ישתבח אללה, אדוננו, ואני משבח אותך. אללה, סלח לי.

מ"ג.

המקור בערבית: سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ⁴⁶.

תעתיק עברי: סְבַחּוֹן קְדוֹס, רַבִּי אֱלִמְלָאֲקָתָא וְאֶ-רוּחַ.

המשמעות בעברית: ישתבח ויתקדש, אדון המלאכים והרוח (הרוח: המלאך גבריאל).

מ"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَأَلَيْكَ أَسْلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ

وَبَصَّرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ⁴⁷

תעתיק עברי: אֱלֹהִים לְךָ סַגְדִּית וּבִי אָמַנְתִּי, וְלִי אֶסְלַמְתִּי, סַגִּיד וְגִ'הִי לְלִדִּי סִ'לְקָה וְצוֹרָה וְשַׁקְ סְמִיעָה וּבִצְרָה, וּתְבַאֲרַכְ אֱלֹהִי אַחְסֵנוּ אֱלֹהִי אֱלֹהִי אֱלֹהִי.

המשמעות בעברית: אללה, לך סגדתי, ובך האמנתי, ולך התמסרתי, הפנים שלי סגדו לזה שברא ועיצב אותם ונתן להם שמיעה וראייה. מבורך אללה, הטוב שבבוראים.

מ"ה.

המקור בערבית: سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكَبْرِيَاءِ، وَالْعَظَمَةِ⁴⁸

תעתיק עברי: סְבַחָאנָא דִּי אֱלֹהֵי הַבְּרוּת, וְאֱלֹהֵי הַמַּלְכוּת, וְאֱלֹהֵי הַקְּבִירָא, וְאֱלֵעֵטִי מָה.

המשמעות בעברית: ישתבח הוא בעל הכוח המוחלט, והמלכות, והגדולה, והעצמה.

⁴⁴ צחיח מוסלם 534/1

⁴⁵ צחיח אל-בוחי'ארי 4293

⁴⁶ צחיח מוסלם 487

⁴⁷ צחיח מוסלם 771

⁴⁸ אבו דאוד 873

מ"ו.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا، بِقَهْ وَجَلَّهْ، وَأَوْلَاهُ وَأَخْرَهْ وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّه⁴⁹

תעתיק עברי: אֱלֹהִים עֲפִיר לִי דְּנִבִי כָּלֵא, דְּקַהּ וּגְ'יֵלֵה, וְאַוְלֵהּ וְאַחֲ'יֵרֵה וְעֵלְאַנִיַּתָּהּ וְסִרְהּ

המשמעות בעברית: אלה, סלח לי על כל החטאים שלי, הקטנים והגדולים, הראשונים והאחרונים, הנגלים והנסתרים.

מ"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمَعْفَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أُخْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ⁵⁰

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֱוֹד בְּרִצְאֶךָ מִן סַחֲטֶךָ, וּבִמְעַאפְאַתְךָ מִן עֲקֻבַּתְךָ, וְאַעֲוֹד בְּכָ מִנְּכָ, לֹא אֲחֲצִי תִ'נְאַאן עֲלִיכָ, אַנְתָּ כְּמֵא אַתְ'נִית עֵלְאַ נְפִסְכָ.

המשמעות בעברית: אלה, אני חוסה בשביעות רצונך מפני אי שביעות רצונך, ובסליחתך מפני עונשך, ואני חוסה בך מפניך. אני לא יכול למנות את השבחים שלך, אתה כפי ששיבחת את עצמך.

פרק 20: בין שתי הסגידות.

מ"ח.

המקור בערבית: رَبِّ اغْفِرْ لِي، رَبِّ اغْفِرْ لِي⁵¹

תעתיק עברי: רַבֵּ אַעֲפִר לִי, רַבֵּ אַעֲפִר לִי

המשמעות בעברית: אדוני, סלח לי. אדוני, סלח לי.

מ"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَاجْبُرْنِي، وَعَافِنِي وَارْزُقْنِي وَارْفَعْنِي⁵²

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֶעֱפִר לִי, וְאַרְחַמְנִי, וְאַהְדִּינִי, וְאַגְבִּירְנִי, וְעַאפִּינִי וְאַרְזֻקְנִי וְאַרְפַּעְנִי

המשמעות בעברית: אלה, סלח לי, ורחם עלי, והדרך אותי, והעשר אותי, ורפא אותי, ותן לי פרנסה, והעלה את מעמדי.

פרק 21: כאשר סוגדים בגלל קריאה של הקוראן.

נ.

המקור בערבית: سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ⁵³

תעתיק עברי: סַגַּד וְגִ'הִי לַלְּדִי סִ'לְקַהּ וְצוֹוֹרַהּ וְשַׁקֵּ סַמְעָהּ וּבַצֶּרֶהּ בְּחֹוֹלֵהּ וּקוֹוַתָּהּ, פְּתַבְאַרְכָּ אֱלֹהִים אַחְסַנּוּ אֱלַח אֱלֻקִּין.

⁴⁹ צחיח מוסלם 483

⁵⁰ אבן חבאן 1932

⁵¹ אבו דאוד 874

⁵² אבו דאוד 850

⁵³ אבו דאוד 1414

המשמעות בעברית: הפנים שלי סגדו לזה שברא ועיצב אותם ונתן להם שמיעה וראייה. מבורך אללה, הטוב שבבוראים.

נ"א.

המקור בערבית⁵⁴: اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وَزْرًا، وَاجْعَلْ لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲפַתֵּךְ לִי בְהָא עֲנֹדֵךְ אֶגְרָאן, וְצַעַ עֲנִי בְהָא וְזָרָאן, וְאֶגְעֵלְהָא לִי עֲנֹדֵךְ הַיְהִירָאן, וְתִקְבַּלְהָא מִנִּי כְּמָא תִקְבַּלְתְּהָא מִן עֲבָדֵךְ דָּאוּד.

המשמעות בעברית: אללה, כתוב לי את השכר על זה (על הסגידה הזאת), ובזכות זה הסר ממני חטא, וקבל את זה ממני כפי שקיבלת את זה מדוד עבדך.

פרק 22: תשהוד / تشهد (העדות)

נ"ב.

המקור בערבית: التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ⁵⁵

תעתיק עברי: א-תחייאת ללה ו-צלואת ו-א-טייבאת, א-סלאם עליך אייהא א-נבי וברקאתה, א-סלאם עלינא ועלא עבאד אללה א-צאלחין. אשקהן אן לא אלה אלא אללה, ואשקהן אננא מוסמדאן עבדקה ורסולה.

המשמעות בעברית: הברכות הם לאללה, והתפילות והדברים הטובים. השלום הוא עליך, הנביא שלו, ורחמי האל וברכתו. השלום הוא עלינו, ועל עבדיו הצדיקים של אללה. אני עד שאין אלוה מלבד אללה, ושמוחמד הוא עבדו ושליחו.

פרק 23: תפילות על הנביא עליו השלום לאחר התשהוד.

נ"ג.

המקור בערבית⁵⁶: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَعَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَعَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

תעתיק עברי: אֱלֹהִים צַלֵּל עַלָּא מוּסְמַד, וְעַלָּא אַל מְסַמַד, כְּמָא צַלִּית עַלָּא אֶבְרָאהִים וְעַלָּא אַל אֶבְרָאהִים, אֲנַנְךְ סְמִידוֹן מְגִיד. אֱלֹהִים בָּאֵרַק עַלָּא מְסַמַד, וְעַלָּא אַל מְסַמַד, כְּמָא בָאֵרַקְתָּ עַלָּא אֶבְרָאהִים וְעַלָּא אַל אֶבְרָאהִים, אֲנַנְךְ סְמִידוֹן מְגִיד.

המשמעות בעברית: אללה, שלח תפילה על מוחמד ועל משפחתו של מוחמד, כמו ששלחת תפילה על אברהם ועל משפחתו של אברהם, אתה הראוי לשבח ולתפארת. אללה, תברך את מוחמד ואת משפחתו של מוחמד, כמו שברכת את אברהם ואת משפחתו של אברהם, אתה הראוי לשבח ולתפארת.

⁵⁴ אבן מאגיה 1053
⁵⁵ צחיח אל-בוח'ארי 831
⁵⁶ צחיח אל-בוח'ארי 3370

נ"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ . وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ . إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ⁵⁷

תעתיק עברי: אֱלֹהִים סַלַל עֲלֵי מִחְמַדִּין וְעֲלֵי אֲזֻוּאגִ'הִי וְדִרְיָתִיהִי, כְּמֵי אֲסֵלֵאִיתֵי עֲלֵי אֵלֵי אֶבְרָהִים. וְבֵאֲרַכְ עֲלֵי מוֹחְמַדִּין וְעֲלֵי אֲזֻוּאגִ'הִי וְדִרְיָתִיהִי, כְּמֵי בֵאֲרַכְתְ עֲלֵי אֶבְרָהִים. אֲנַפְ חִמִּידוֹן מְגִ'יד. **המשמעות בעברית:** אֱלֹהִים, תְּשַׁלַח תְּפִילָה עַל מוֹחְמַד וְעַל נְשׁוֹתָיו וְצִאֲצִאוֹ, כְּמוֹ שְׁשַׁלַח בְּרַכָּה עַל מִשְׁפַּחְתּוֹ שֶׁל אַבְרָהָם. וְתַבְרַךְ אֶת מוֹחְמַד וְנְשׁוֹתָיו וְצִאֲצִאוֹ, כְּמוֹ שְׁבֵרַכְתְ אֶת מִשְׁפַּחְתּוֹ שֶׁל אַבְרָהָם. אֶתֵי הֵרֵאוֹ לִשְׁבַח וְלִתְפֹאֲרָתוֹ.

פרק 24: אחרי התשהוד האחרון, ולפני התסלים (תסלימ)

נ"ה.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ⁵⁸

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֻד'וּ בְּךָ מִן עַד'אֵב אֶלְקַבֵּר, מִן עַד'אֵב ג'הֵנֵם, מִן פְּתֻנַת אֶלְמַחְיָא וְאֶלְמַמָּאֵת, מִן שֶׁרְר פְּתֻנַת אֶלְמַסִּיחַ א-דְגַ'ל. **המשמעות בעברית:** אֱלֹהִים, אֲנִי חוֹסֵה בְּךָ מִפְּנֵי עֵינׁוֹי הַקְּבֵר, וּמִן עוֹנֵשׁ הַגִּיהֵנוֹם, וּמִן הַמְּבַחֵן שֶׁל הַחַיִּים וְהַמּוֹת, וּמִן רוּעַ מְבַחְנוֹ שֶׁל מִשִּׁיחַ הַשֶּׁקֶר.

נ"ו.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ . اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِ وَالْمَغْرَمِ⁵⁹

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֻד' בְּךָ מִן עַד'אֵב אֶלְקַבֵּר, וְאֶעֻד' בְּךָ מִן פְּתֻנַת אֶלְמַסִּיחַ א-דְגַ'אֵל, וְאֶעֻד' בְּךָ מִן פְּתֻנַת אֶלְמַחְיָא וְאֶלְמַמָּאֵת. אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֻד' בְּךָ מִן אֶלְמַמָּאֵת'ם וְאֶלְמַע'רֵם. **המשמעות בעברית:** אֱלֹהִים, אֲנִי חוֹסֵה בְּךָ מִפְּנֵי עֵינׁוֹי הַקְּבֵר, וְאֲנִי חוֹסֵה בְּךָ מִפְּנֵי הַמְּבַחֵן שֶׁל מִשִּׁיחַ הַשֶּׁקֶר, וְאֲנִי חוֹסֵה בְּךָ מִפְּנֵי מְבַחֵן הַחַיִּים וְהַמּוֹת. אֱלֹהִים, אֲנִי חוֹסֵה בְּךָ מִפְּנֵי הַחֲטָאִים וְהַחֻבּוֹת.

נ"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا يَغْفِرُ الذَّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفُرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ⁶⁰

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי ט'לַמַּתְ נַפְסִי ט'לַמַּתְ כַּתִּירָא וְלֹא יַעֲפֵר א-דְנֻוֹב אֵלֵי אַנְתְּ, פֹּאעֲפֵר לִי מַעֲפֵרְתָן מִן עֵנְדְכָ וְאַרְחַמֵּנִי, אֲנַנְכָ אַנְתְּ אֶלְע'פֹרְךָ א-רַחִים.

המשמעות בעברית: אֱלֹהִים, גֵּרַמְתִּי לַעֲצַמִי לַהֲרַבָּה עוֹוֹל, וְלֹא יִסְלַח לַחֲטָאִים שְׁלִי אֵלֵי אַתָּה, אִז תִּמְחַל לִי

⁵⁷ צחיח מוסלם 407

⁵⁸ צחיח מוסלם 588

⁵⁹ צחיח מוסלם 589

⁶⁰ צחיח אל-בוּחַיאֵרִי 834

מחילה ממך ורחם עלי, אכן אתה הרחמן הסלחן.

נ"ח.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي . أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ 61

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אַעֲפֹר לִי מֵאֲשֵׁר עָשִׂיתִי וּמֵאֲשֵׁר אֶחְסֹר, וּמֵאֲשֵׁר אֶסְרֹר וּמֵאֲשֵׁר אֶעֱלֵן, וּמֵאֲשֵׁר אֶסְרֹף, וּמֵאֲשֵׁר אַנְתָּ אֵלֵי אֶעֱלֵם בְּיָדֶיךָ . אַנְתָּ הַמְּקַדֵּם, וְאַנְתָּ הַמְּאַחֵר לֹא אֵל אֵלָּא אַנְתָּ .

המשמעות בעברית: אלה, תסלח לי על מה שהקדמתי ועל מה שאיחרתי, על מה שהסתרתי ועל מה שחשפתי, ועל מה שבזבזתי, ועל מה שאתה יודע יותר טוב ממני. אתה המקדם ואת המאחר, אין אלוה אלא אתה.

נ"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ 62

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אַעֲנֵנִי עַל דְּכִרְךָ וְשׁוֹכְרְךָ, וְחֶסֶן עִבְדָּתְךָ .

המשמעות בעברית: אלה עזור לי בזכרך והודיה לך, ולהטיב בעבודתך

ס.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمَرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ 63

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֱוֹד בְּךָ מִן הַבְּחִיל, וְאֶעֱוֹד בְּךָ מִן הַיָּבוֹשׁ, וְאֶעֱוֹד בְּךָ מִן אֶן אֶרְדֵּי אֶרְדֵּי הָעוֹלָם, וְאֶעֱוֹד בְּךָ מִן הַפְּתוּיָה וְעַד אֶב הַקְּבֹר .

המשמעות בעברית: אלה אכן אני חוסה מהקמצנות, וחוסה בכ מהפחדנות, וחוסה בכ מהחזרה אל ההשפלה בחיים, וחוסה בכ מהמבחן של העולם הזה ועינוי הקבר.

ס"א.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ 64

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶשְׁאַלְךָ אֶלְגַּ'נַּת וְאֶעֱוֹד בְּךָ מִן אֶ-נֶּאֱר .

המשמעות בעברית: אלה, אני מבקש ממך את גן העדן וחוסה בכ מהאש.

ס"ב.

המקור בערבית :

اللَّهُمَّ بَعِّمْنَا مِنَ الْغَيْبِ وَقُدِّرْ لَنَا عَلَى الْخَلْقِ أَحْسَنَ مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَقَّفْ لِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتِكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْقُذُ، وَأَسْأَلُكَ فُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ وَالشُّوقَ إِلَى لِقَائِكَ، فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا

61 צחיה מוסלם 771

62 אבו דאוד 1522

63 אל-בוחר ארי 6374

64 אבו דאוד 792

فِتْنَةً مُضْلَةً، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ 65

תעתיק עבריי: אַלְלָהֶם בַּעֲלָמָא אַלְעִיבַּ וְקָרְתָּ עַלָּא אַלְח'לַק אַחִינִי מָא עֲלַמְתָּ אַלְחִית חִי'רָאן לִי, וְנִמְנִפִי אַד'א עֲלַמְתָּ אַלְנִפֵּאֵת חִי'רָאן לִי. אַלְלָהֶם אֲנִי אַסְאַלְכָּ ס'שִׁיְתָּכָּ פִּי אַלְעִיבַּ וַאֲ-שֶׁהֲאֵדָה, וַאֲסְאַלְכָּ פִּלְמַת אַלְחֵאֲקָ, פִּי אַלְרֵצ'א וַאֲלְע'דְב, וַאֲסְאַלְכָּ אַלְקֻצְד פִּי אַלְע'נָא וַאֲלְפֻקְר, וַאֲסְאַלְכָּ נְעִימָאן לָא יִנְפֵד, וַאֲסְאַלְכָּ קְרַת עֵינַן לָא תִנְקֻטֵּעַ וַאֲסְאַלְכָּ א-רֵצ'א בַּעַד אַלְקֵדָאָא, וַאֲסְאַלְכָּ בְּרֵד אַלְעִישַׁ בַּעַד אַלְמוֹת, וַאֲסְאַלְכָּ לַד'ת אַלְנֻט'ר אַלָּא וְג'הַפ וַאֲ-שׁוֹן אַלָּא לְקֵאֲאֲכ, פִּי ע'יר צ'רֵרָאָא מִצ'רֵרָאָה, וְלָא פִּתְנִינְי מִצ'לָה, אַלְלָהֶם זִינְנָא בְּזִינַת אַלְאִימָאן, נְג'עֵלְנָא הֵדָאֵתָאן מִהַמְדִין.

המשמעות בעברית: אַלְלָהָּ, שֶׁלְךָ הַיְדֵעַ הַנִּסְתֵּר וְהַיְכֹלֵת עַל הַבְּרִיאָה, תִּשְׁאִיר אוֹתִי בַחַיִּים כָּל עוֹד שְׂאֵתָה יוֹדֵעַ שֶׁהַחַיִּים הִלְלוּ הֵם טוֹבִים לִי, וְקַח אוֹתִי אִם אַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁהַמוּוֹת יוֹתֵר עֲבוּרֵי. אַלְלָהָּ, תַעֲשֶׂה שְׂאִירָא מִמְךָ בְּסִתֵּר וּבִגְלוּי, בְּשַׁעַת הָעוֹנֵג וּבְשַׁעַת הַכַּעַס. אֲנִי מִבְקָשׁ מִמְךָ לְמַתְּנָן אוֹתִי בְּזִמְנָן שֶׁל עוֹשֵׁר וְשֶׁל עוֹנֵי. וְאֲנִי מִבְקָשׁ מִמְךָ אוֹשֵׁר עֵילָאִי וְנִצְחֵי. אֲנִי מִבְקָשׁ מִמְךָ לַעֲשׂוֹת אוֹתִי מְרוּצָה מִהַגּוּרָל שְׁקִבְעַת, וְחַיִּים קְלִים אַחֲרֵי הַמוּוֹת. אֲנִי מִבְקָשׁ מִמְךָ.

ס"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ، الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ 66

תעתיק עבריי: אַלְלָהֶם אֲנִי אַסְאַלְכָּ יָא אַלְלָהָּ בְּאֲנִנְפִּי אַלְוָאֲחַדְד אַלְאֲחַד, א-צְמִד אַלְד'י לִם יֵלֵד וְלִם יוֹלֵד וְלִם יִנְקוּ לָהּ פְּפוּאָן אַחַד, אָן תַּע'פֵּר לִי ד'נּוּבֵי, אֲנִנְפִּי אֲנִת אַלְע'פּוֹרְךָ א-רַחִים.

המשמעות בעברית: הוּי אַלְלָהָּ, הַנִּנִּי מִבְקָשׁ מִמְךָ, הוּי אַלְלָהָּ. מִכוּוֹן שְׂאֵתָה הָאֲחַד וְהַיְחִיד, הַנִּצְחֵי אֲשֶׁר לָא יֵלֵד וְלָא נּוֹלֵד, וְלָא הֵיָה שׁוֹתֵף לוֹ אֶפְ אַחַד. אִם תִּסְלַח לַחַטָּאִים שְׁלִי, הֲרִי שְׂאֵתָה הַסְּלַחֵן הַרְחוּם.

ס"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ 67

תעתיק עבריי: אַלְלָהֶם אֲנִי אַסְאַלְכָּ בְּאֵנָא לְכָּ אַלְחֻמְדָּ לָא אֵלָהָ אַלָּא אַנְתָּ וְחַדְקָּ לָא שְׂרִיכָּ לְכָּ מְנָנָן יָא בְּדִיעַ א-סְמוּאָת וַאֲלְאֲרֵצ' יָא ד'א אַלְג'לָּאֵל וַאֲלְאֲפְרָאָם, יָא חַיְּ יָא קְיוּם, אֲנִנְפִּי אַסְאַלְכָּ אַלְג'אָנָה וַאֲעוּד'וֹ בְּכָּ מִן א-נָאָר **המשמעות בעברית:** הוּי אַלְלָהָּ, הַנִּנִּי מִבְקָשׁ מִמְךָ, מִכוּוֹן שֶׁלְךָ הַשְּׁבַח, אֵינְךָ אֵלּוּה מִבְּלַעַדִּיךָ, הַנֵּךְ יְחִיד וְאֵינְךָ שׁוֹתֵף לְךָ. לְךָ הַחֲסִדִּים, הַמְתַּכְנֵן בְּשִׁלְמוֹת אֵת הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ, הוּי בַּעַל הַהוֹד וְהַכְּבוֹד הַרַב. הוּי הַחַי הַקְּיָם, הַנִּנִּי מִבְקָשׁ מִמְךָ אֵת הַגֵּן (גֵּן הָעֵדֶן), וְאֲנִי חוֹסֵה בְךָ מִהָאֵשׁ (הַגִּיהֵנוֹם).

ס"ה.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ

65 אחמד 18351
66 אבו דאוד 985
67 אחמד 12205

يُولَدُ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفْرًا أَحَدٌ 68

תעתיק עבריי: אללהם אנני אסאלפ באנני אשהד אנפ אנת אללה, לא אלה אלא אנת, אלאסד א-צמד, אלד'י
לם ילד ולם יולד, ולם ינן לה פפואן אחד.

המשמעות בעברית: הוי אללה, אכן אני מבקש ממך כי אני עד שאכן אתה אללה, ואין אלוה אלא אתה,
האחד הנצחי, זה אשר לא ילד ולא נולד ואין שווה לו אף אחד.

פרק 25: לאחר התסלים (תסלימ)

ס"ו.

המקור בערבית: أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ . (ثَلَاثًا) اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ 69
תעתיק עבריי: אסתע'פך אללה, אסתע'פך אללה, אסתע'פך אללה. אללהם אנת א-סלאם, ומנפ א-סלאם,
מבארפת יא ד'ו אלג'אל ואלאפראם.

המשמעות בעברית: אני מתחרט בכנות לאללה, אני מתחרט בכנות לאללה, אני מתחרט בכנות לאללה. הוי
אללה, אתה השלום וממך השלום, תתברך בעל הפאר והכבוד.

ס"ז.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا
أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ 70
תעתיק עבריי: לא אלה אלא אללה, נחדה לא שריפ לה, לה אלמלפ ולה אלסמד, נהו עלא כל שיאין קדיר,
אללהם לא מאנע למא אעטיית, ולא מעטי למא מנעת, ולא נפעי ד'ו אלג'ד מנפ אלג'אד.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול
יכול. הוי אללה, אין מונע למי שנתת, ולא נותן למי שמנעת, וכוחו של החזק לא יעזור לו נגדך.

ס"ח.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ التَّنَائُفُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ 71

תעתיק עבריי: לא אלה אלא אללה, נחדה לא שריפ לה, לה אלמלפ ולה אלסמד, נהו עלא כל שי-אין קדיר,
לא סול ולא גנות, אלא באללה, לא אלה אלא אללה, ולה נעבד אלא איאה, לה א-נעמח ולה אלפצ'ל, ולה
אלת'אנא אלססן, לא אלה אלא אללה, מח'לסינא לה א-דינא ולן פרה אלפאפרון.

המשמעות בעברית: אין אלוהם מלבד אללה, יחיד שאין לו שותף, לו המלכות ולו השבח, והוא יכול על
הכל. אין כוח ואין עוצמה אלא באללה, אין אלוה מלבד אללה, ולא נעבוד אלא אותו. לו החסד ולו הזכות,
והוא הראוי לשבח. אין אלוה מלבד אללה, בדתו אנו דבקים, אפילו אם ישנאו זאת הכופרים.

68 אחמד 22965
69 אבן חבאן 2003
70 צחיח מוסלם 593
71 מוסלם 594

ס"ט.

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ . (ثلاثاً وثلاثين) لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير 72

תעתיק עברי: סבְּחָאן אֱלֹהִים, וְאֵלֹהִים לְלֹה, וְאֵלֹהִים אֶקְבֵּר (33 פעמים), לֹא אֱלֹהִים אֵלָּא אֱלֹהִים, וְנִדְהָ לֹא שְׂרִיפִּ לָהּ, לָהּ אֵלֵּם לְמִלְכָּהּ וְלָהּ אֵלֵּם לְחַמְדָּהּ, וְהוּ עֵלָּא כָּל שַׁיְ-אִין קְדִיר .
המשמעות בערבית: אין אלוה מלבד אלוה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול יכול.

ל.

המקור בערבית: 73: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ .
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ، مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ، وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ، وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ .
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ، مَلِكِ النَّاسِ، إِلَهِ النَّاسِ، مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ، الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ، مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ .

תעתיק עברי: בְּסִם אֱלֹהִים אֶ-רַחְמָן אֶ-רַחִים, ק'וֹל הָּו אֱלֹהִים הָּו אַחַאד! אֱלֹהִים אֶ-צְמַד! לָם יאַלַד נָלַם יוֹלַד נָלַם יִכּוּ לָהּ כְּפּוֹאן אַחַד .

בְּסִמְלָה אֶ-רַחְמָן אֶ-רַחִים, ק'וֹל אַעוּדָ' בְּרַב אֶלְפִלַק, מִן שֶׁר מַא ס'לַק, נְמִן שְׂרִי ע'אַסְקִין אד'א נְק'ב, נְמִן שֶׁר אֶ-נְפֹאֵת'אַת פִי אֶלְעַקַד, נְמִן שֶׁר סַאסְדִין אד'א סַסְד .
בְּסִמְלָה אֶ-רַחְמָן אֶ-רַחִים, ק'וֹל אַעוּדָ' בְּרַב אֶ-נַאס! מַאֶלִיקִי נַאס! אֱלֹהִים אֶ-נַאס! מִן שַׁאֶרִיל נְאַסְנַס אֶל ס'נַאס!
אַלְדִי יַסְוִס פִי צְדוּרִי אֶ-נַאס! מִן אֶלְג'נַת נַא-נַאס .

המשמעות בערבית:

בשם אללה הרחמן והרחום, אמור: הוא אללה, (הוא) אחד! אללה הוא הנצח [והנצחני]! הוא לא הוליד ולא נולד, ושווה לו אין אף אחד.

בשם אללה הרחמן והרחום, אמור: אבקש מחסה באדון השחר, מפני רעתם של כל אשר ברא, מפני רשעות האפלה כשהיא מאפילה, ומפני רשעותם של המכשפות הנושפות בקשרים, ומפני רשעותו של הקנאי בקנאתו.

בשם אללה, הרחמן והרחום, אמור: אבקש מחסה באדון בני האנוש, מלך בני האנוש, אלוהי בני האנוש, מפני רשעותו של הלוחש הנסתר, הלוחש בלבם של בני האנוש, מפני השדים ובני האנוש

ע"א.

המקור בערבית: 74: اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ

72 מוסלם 418/1

73 אבו דאוד 862

74 סחיה אל-גיאמע 339/5

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا يُؤَدُّهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

תעתיק עברי: אֱלֹהֵי לֹא אֱלֹהֵי הַנּוֹ, אֶלְחֵן אֶלְקִינוֹם. לֹא תִאֲחָדְךָ סִנְתוֹן וְלֹא נֹיִם. לֹה מֵא פִי א-סִמְאֹנֹאֲתִי וּמֵא פִי אֶלְאֶרְצִי. מֵאֵן ד'א אֶלְדִי יִשְׁפַע עֲנֻדָה אֶלֵא בִּאֲדִנָה. יַעֲלֶם מֵא בִּינֵן אִיִּדִיהֶם וּמֵא ח'לְפָהֶם, וְלֹא יוֹחִיטוֹנֵא בִּשְׂא-אֵן מִן עֲלֻמָּה אֶלֵא בִּמֵא שְׂאֵא. וְסַע פֶּרְסָה א-סִמְאֹנֹאֲתִי וְאֶלְאֶרְצִי, וְלֹא יֶאֱוֹדְךָ חִפְטִ'הֵמֵא, וְהֵן אֶלְעֵלִי אֶלְעֻטִּים

המשמעות בעברית: אלה, אין עוד אלוה מלבדו, החי והקיים, תנומה לא תאחז בו ולא שינה. לו כל אשר בשמים וכל אשר בארץ. ומי זה אשר יבוא בהמלצה לפניו אלא ברשותו? הוא יודע את אשר לפניו ואת אשר אחריהם, והם לא ישיגו מאומה מידיעתו אלא ברשותו. כסאו חובק שמים וארץ ולא תכבד עליו שמירתם. והוא העליון והנשגב
ע"ב.

המקור בערבית⁷⁵: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
תעתיק עברי: לֹא אֱלֹהֵי אֶלֵא אֱלֹהֵי, וְחֻדָּה לֹא שְׂרִיֵף לֹה, לֹה אֶלְמֶלֶךְ וְלֹה אֶלְחֻמְד, יְחִי וְיִמִּית, וְהֵן עֵלֵא כָּל שְׂאֵי-אֵין קִדִיר
המשמעות בעברית: אין אלוה אלא אלה, יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, מחייה וממית, והוא הכל יכול.
ע"ג.

המקור בערבית⁷⁶: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا

תעתיק עברי: אֱלֹהֵם אֲנִי אֶסְאֶלְכֶּ עֵלְמָאן נֹאֶפְעָאן וְרִזְקָאן טִיבָאן, וְעֵמְלָאן מִתְקַבְּלָאן.

המשמעות בעברית: הוי אלה הנני מבקש ממך ידע שמועיל ופרנסה טהורה ומעשים אשר תקבל

פרק 26: לבקש הדרכה בקבלת החלטה או בבחירת המסלול הנכון.

ע"ד.

המקור בערבית⁷⁷: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَعِينُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ يُؤَسِّمِي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أُمْرِي، فَاقْضُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أُمْرِي، فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدُرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ
תעתיק עברי: אֱלֹהֵם אֲנִי אֶסְתַּחֲוֶרְכֶּ בְּעֵלְמְכֶּ, וְאֶסְתַּעֲוֶיְנְכֶּ בְּקֻדְרַתְכֶּ, וְאֶסְאֶלְכֶּ מִן פְּצִ'לְכֶּ אֶלְעֻטִּים, פֶּאֲנִנְכֶּ מְקֻדֵר וְלֹא אֶקְדֵר, וְתַעֲלֵם וְלֹא אַעֲלֵם, וְאַנְתָּא עֵלְאֵם אֶלְעִוִיב, אֱלֹהֵם אִן כֻּנְתָּ תַעֲלֵם אֵן הַזֶּה אֶלְאֶמֶר שְׂרִי לִי פִי דִינִי וּמַעֲאִשִי וְעֹאֲקִיבַתִי אֶמְרִי, פֶּאֲצֻרְהֵ לִי וְיִסְרְהֵ לִי תִּם בִּארְכֵּ לִי פִיָּה, וְאִין קוֹנְתָה תַעֲלֵם אֲנֵא הַדֵּא אֶלְאֶמֶר שְׂרַרְרֵן לִי פִי דִינִי וּמַעֲאִשִי וְעֹאֲקִיבַתִי אֶמְרִי. פֶּאֲצֻרְפֶּה עֲנִי וְאֶסְרִיפְנִי עֲנֶה, וְאֶקְדֵר לִי אֶלְחִ'ר חִי'ת' פֶּאֵן תִּם אֶרְצִ'ינִי בֵּה.

⁷⁵ אחמד 227/4

⁷⁶ אבן מאגיה 925

⁷⁷ אחמד 14707

המשמעות בעברית: הוי אללה! אני מבקש את הטוב באמצעות הידע שלך, ואני מבקשה את הכוח באמצעות הכוח שלך, ואני מבקש מחסך העצום, ומפני שאתה יכול ואני לא יכול. אתה יודע את הכל, ואני לא יודע. לך יש את הידע על הנסתר. הוי אללה! אם אתה יודע שהנושא הזה (ואז לפרט את הנושא) הוא טוב לדת ולאמונה לי, לחיים ולקץ שלי, לעולם הזה ולעולם הבא, אז תעשה שזה יהיה מיועד לי, ותעשה את זה קל עבורי, והוסף את הברכה שלך לזה בשבילי. הוי אללה, אם אתה יודע שהדבר הזה רע לי, רע לדת ולאמונה שלי, לחיים ולקץ שלי, בעולם הזה ובעולם הבא, אז תרחיק את זה ממני, ותרחיק אותי מזה. ומה שיותר טוב עבורי, תעשה שזה יהיה מיועד לי, ואז תן לי סיפוק מזה.

פרק 27: בבוקר ובערב.

ע"ה.

המקור בערבית:

(בבוקר) أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ اللَّهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ⁷⁸, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ. رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ.⁷⁹

(בערב) أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ اللَّهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ.

תעתיק עברי:

(בבוקר) אצבחנו ואצבח המלך לללה ואלחמד ללה, לא אלה אלא אלה, נחדה לא שריפ לה, לה אלמלך ולה אלחמד, נהג עלא כל שאי-אין קדיר. רב אסאלך ח'יר מא פי הד'א אלינם נח'יר מא בעדה, נאעודך בך מן שר הד'א אלינם ושר מא בעדה, רב אעודך בך מן אלפסל וסוא אלפבר. רב אעודך בך מן עד'אבין פי א-נאר ועד'אבין פי אלקבר.

(בערב) אמסינא ואמסי אלמלך ללה ואלחמד ללה, לא אלה אלא אלה, נחדה לא שריפ לה, לה אלמלך ולה אלחמד, נהג עלא כל שיאן קאדיר. רב אסאלך ח'יר מא פי הד'ה אל-לילה נח'יר מא בעדה, נאעודך בך מן שר הד'ה אל-לילה ושרר מא בעדה, רב אעודך בך מן אלפסל וסוא אלפבר, רב אעודך בך מן עד'אבין פי א-נאר ועד'אבין פי אלקבר.

המשמעות בעברית:

(בבוקר) הגענו אל הבוקר, ובבוקר המלכות שייכת לאללה, אין אלוה מלבד אללה, והשבח לאללה, יחיד שאין לו שותף. ריבוני, אני מבקש ממך את הטוב שביום הזה, ואת הטוב שבא אחריו. ואני חוסה בך מפני הרוע שביום הזה, והרוע שב אחריו. ריבוני אני חוסה בך מפני העצלות, ומפני הנקנה. ריבוני אני חוסה בך מפני העונש שבאש, והעונש שבקבר

⁷⁹ מוסלם 2088/4

(בערב) הגענו אל הערב, ובערב המלכות שייכת לאללה, אין אלוה מלבד אללה, והשבח לאללה, יחיד שאין לו שותף. ריבוני, אני מבקש ממך את הטוב שביום הזה, ואת הטוב שבא אחריו. ואני חוסה בך מפני הרוע שביום הזה, והרוע שב אחריו. ריבוני אני חוסה בך מפני העצלות, ומפני הזקנה. ריבוני אני חוסה בך מפני העונש שבאש, והעונש שבקבר ע"ו.

המקור בערבית : (בבוקר) اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النِّشُور⁸⁰

(בערב) اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِير

תעתיק עברי: (בבוקר) אֱלֹהִים בְּךָ אֲצַבְחָנָא וּבְךָ אֲמַסִּינָא וּבְךָ נַחְיָא וּבְךָ נַמּוּת וְאֵלֶיךָ א-נְשׁוּר

(בערב) אֱלֹהִים בְּךָ אֲמַסִּינָא וּבְךָ אֲצַבְחָנָא וּבְךָ נַחְיָא וּבְךָ נַמּוּת וְאֵלֶיךָ אֲלֻמְצִיר

המשמעות בערבית:

(בבוקר) הוי אללה בזכותך הגענו לבוקר ובזכותך לערב ובזכותך נחיה ובזכותך נמות ואלריך החזרה
(בערב) הוי אללה בזכותך הגענו לערב ובזכותך לבוקר ובזכותך נחיה ובזכותך נמות ואלריך החזרה ע"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتِطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتَ، أَبِوَاءَ لَكَ يَنْعَمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبِوَاءَ بِنَدْبِي فَاعْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ⁸¹
תעתיק עברי: אֱלֹהִים אַנְתָּ רַבִּי לֹא אֵלֶה אֵלָא אַנְתָּ, חִלַּקְתָּנִי וְאֲנִי עַבְדְּךָ, וְאֲנִי עַל עֵהְדְּךָ וְוַעֲדְךָ מֵאֲסִטְעַתְּ, אַעֲוִדְבְּךָ מִן שַׁרְרֵי מֵאֲצַנַעַתְּ, אַבִּיאוּ לְךָ יַנְעַמַתְךָ עָלַי וְאַבִּיאוּ בְּנַדְבִי פִּאעֲפִיר לִי פִּאנְהָ לֹא יַעֲפִיר א-דְנֻוֹב אֵלָא אַנְתָּ

המשמעות בערבית: הוי אללה אתה אכן ריבוני אין אלוה אלא אתה, בראתיני ואני עבדיך, ואני על דרכך והבטחתך כמה שאני יכול, מבקש מחסה מהרוע של אשר עשיתי, אני מודה לך על חסדך עלי ואני מודה בחטאים שלי, אז סלח לי כי אין סולח לחטאים חוץ ממך ע"ח.

המקור בערבית:

(בבוקר) اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أَشْهَدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنْنُ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ⁸².

(בערב) اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ أَشْهَدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنْنُ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ.

תעתיק עברי:

(בבוקר) אֱלֹהִים אֲנִי אֲצַבְחָתְךָ אֲשֵׁהְדְּךָ, וְאֲשֵׁהְדְּ חַמְלַת עַרְשְׁךָ, וְנַמְלֵאאֲפַתְךָ, וְג'מִיעַ חִלְקֶךָ, אַנְתָּ אֵלֶה, לֹא אֵלֶה אֵלָא אֱלֹהִים וְחַדְכָּ לֹא שַׁרִיפֶךָ לְךָ, וְאַנְנִי מִחְמַדָּאן עַבְדְּךָ וְרַסוּלְךָ

⁸⁰ אחמד 10773
⁸¹ בוח'ארי 150/8
⁸² אבו דאוד 5078

(בערב) אֱלֹהִים אֲנִי אֲמַסִּית אֲשֶׁהֲדַק, וְאֲשֶׁהֲדַק חֶמְלַת עֲרֹשְׁךָ וּמְלֵאאֶפְתָּחַךְ, וְגַ' מִיַּע ס' לְקַכּ, אֲנַכּ אֲנַת אֱלֹהִים, לֹא אֱלֹהִים אֲלֵא אֱלֹהִים וְהַדְּכָ לֹא שְׂרִיכּ לֹכּ, וְאַנּ מְחַמְדָּאן עֲבָדְכּ וּבְסוּלְכּ

המשמעות בעברית:

(בבוקר) הוּי אֱלֹהִים הַנְּנִי מַעִיד עֲלֶיךָ בְּבֹקֵר, וּמַעִיד עַל נוֹשְׂאֵי כֶסֶם הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ, וְהַמְּלָאכִים שֶׁלְּךָ, וְאֵת כָּל אֲשֶׁר בְּרָאָתָּ, כִּי אַתָּה אַכֵּן אֱלֹהִים אֵין אֱלוֹהִים אֲלֵא אַתָּה, אֵין אַחַד שׁוֹתֵף לְךָ, וְאֲכֵן מוֹחַמְד עֲבָדְךָ וְשִׁלְיָחְךָ.
(בערב) הוּי אֱלֹהִים הַנְּנִי מַעִיד עֲלֶיךָ בְּעֶרֶב, וּמַעִיד עַל נוֹשְׂאֵי כֶסֶם הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ, וְהַמְּלָאכִים שֶׁלְּךָ, וְאֵת כָּל אֲשֶׁר בְּרָאָתָּ, כִּי אַתָּה אַכֵּן אֱלֹהִים אֵין אֱלוֹהִים אֲלֵא אַתָּה, אֵין אַחַד שׁוֹתֵף לְךָ, וְאֲכֵן מוֹחַמְד עֲבָדְךָ וְשִׁלְיָחְךָ.
ע"ט.

המקור בערבית⁸³: اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَاكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ

תעתיק עברי: אֱלֹהִים מֵא אֲצִבְכּ בִּי מִן נְעֻמָתִן אֶן בְּאֶחָד מִן ס' לְקַכּ, כִּמְנַק וְהַדְּכָ לֹא שְׂרִיכּ לֹכּ, כִּלְכּ אֶלְחֻמְךָ וְלְכּ א-שְׂכָר

המשמעות בעברית: הוּי אֱלֹהִים כָּל חֶסֶד אֲשֶׁר הֵעֲנַקְתָּ לִּי בְּבֹקֵר אֶו לְאַחַד מֵהַבְּרִיאוֹת שֶׁלְּךָ, אִז זֶה בְּזַכּוֹתְךָ לְבַד וְאֵין שׁוֹתֵפִים לְךָ, וְלְךָ הַשְּׂבַח וְלְךָ הַתּוֹדוֹת
פ.

המקור בערבית⁸⁴: اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. (ثَلَاثًا) اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. (ثَلَاثًا)

תעתיק עברי: אֱלֹהִים עֲאִפְנִי פִי בְּדַנִּי, אֱלֹהִים עֲאִפְנִי פִי סְמְעִי אֱלֹהִים עֲאִפְנִי פִי בְּצַרִּי, לֹא אֱלֹהִים אֲלֵא אַנְתָּ, אֱלֹהִים אֲנִי אַעוּדָ' בְּכָ מִן אֶלְפְּקָרָה וְאֶלְפְּקָרָה וְאֶעוּדָ' בְּכָ מִן עַד' בְּ אֶלְקָבָר, לֹא אֱלֹהִים אֲלֵא אַנְתָּ (שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים)
המשמעות בעברית: הוּי אֱלֹהִים הֵעֲנַק לִי בְּרִיאוֹת בְּגוֹף שֶׁלִּי, הוּי אֱלֹהִים הֵעֲנַק לִי בְּרִיאוֹת בְּשִׁמְעָה שֶׁלִּי, הוּי אֱלֹהִים הֵעֲנַק לִי בְּרִיאוֹת בְּרֵאִיָּה שֶׁלִּי, אֵין אֱלוֹהִים אֲלֵא אַתָּה, הוּי אֱלֹהִים הַנְּנִי מִבְּקֵשׁ מַחְסֵה בְּךָ מִהַכְּפִירָה וְהַעוֹנִי, וּמִבְּקֵשׁ מִמְּךָ מַחְסֵה מִן עוֹנֵשׁ הַקְּבֵר, אֵין אֱלוֹהִים אֲלֵא אַתָּה.

פ"א.

המקור בערבית: حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ . (سبع مرّات حين يصبح ويمسي)⁸⁵

תעתיק עברי: חֶסְבִּי אֱלֹהִים לֹא אֱלֹהִים אֲלֵא הוּ עֲלֵיָה תוֹכְלַת וְהוּ רַבְּ אֶלְעֲרֶשׁ אֶלְעֲטִים.

המשמעות בעברית: מִסְתַּפֵּק בְּאֱלֹהִים בְּהַכֵּל אֵין אֱלוֹהִים אֲלֵא הוּא עֲלִיו אֲנִי סוֹמֵךְ וְהוּא רִיבּוֹן כֶּסֶם הַמַּלְכוּת הַאֲדִיר (שֶׁבַע פְּעָמִים בְּבֹקֵר וּבְעֶרֶב)
פ"ב.

⁸³ אבן חבאן 861

⁸⁴ אבן דאוד 5090

⁸⁵ אבן דאוד 5081

המקור בערבית⁸⁶: اعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق . (ثلاثاً إذا أمسى)

תעתיק עברי: אעוד' בפלמאת אללה א-תאמאת מן שר מא ס'לק

המשמעות בעברית: אני מבקש מחסה במילות אללה המושלמות מרשעתו של אשר הוא ברא.

פ"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي⁸⁷

תעתיק עברי: אלקהם אנני אסאלפ אלעפן ואלעאפיה פי אלדניא ואלאח'רה, אלקהם אנני אסאלפ אלעפן ואלעאפיה פי דיני ודניא, ואהלי ומאלי, אלקהם אסתך ענראתי ואמן רועאתי, אלקהם אחפט'ני מן ביני ודני ומן ס'לפי וען ימיני וען שמאלי, ומן פוקי, ואעוד' בעט'מתך אן אע'תאל מן תחתי

המשמעות בעברית: הוי אללה הנני מבקש הסליחה והבריאות בעולם הזה ובעולם הבא, הוי אללה הנני מבקש ממך הסליחה והכח בדת שלי ובחיים שלי ובמשפחה שלי ובפרנסה שלי, הוי אללה הסתר את ערוותי וקדם את הטוב שבי הוי אללה שמור אותי מבין ידי ומאחרי ומימני ומשמאלי ומעלי ומבקש מחסה שאפגע מתחתי

פ"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرَفَ عَلَى نَفْسِي سَوْءاً أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ⁸⁸

תעתיק עברי: אלקהם עאלם אלע'יב וא-שהאדת פאטר א-סמאואת ואלארצ' רב כל שיאן ומליקה, אשהד אן לא אלה אלא אנת, אעוד' בכ מן שר נפסי ומן שר א-שיטאן וש'רקה, ואן אקטרף עלא נפסי סואן אן אג'רה אלא מסלם

המשמעות בעברית: הוי אללה יודע הנסתר והנגלה בורא השמים והארץ ריבון כל דבר והמולך אותו, אני מעיד כי אין אלוה מבלעדיך, ומבקש מחסה בכ מהרוע אשר בנפשי ומהרוע של השטן ושותפיו או לגרום עוול על עצמי או לגרור אותו אל מוסלמי

פ"ה.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ . (ثلاثاً)⁸⁹

תעתיק עברי: בסם אללה אלד'י לא יצ'רר מע אסמה שיאון פי אלארצ' ולא פי א-סמאא נהן א-סמיע אלעלים **המשמעות בעברית:** בשם אללה שלא יפגע עם השם שלו דבר בארץ ולא בשמיים והוא הכל שומע והכל יודע

⁸⁶ אחמד 7898
⁸⁷ צחיח אבן חבאן 961
⁸⁸ אחמד 81
⁸⁹ אחמד 446

פ"ו.

המקור בערבית: رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا . (ثلاثاً)⁹⁰

תעתיק עברי: רצ'יתך באללה רבבאן ובאלאסלאם דינן ובמחמדן נביאן

המשמעות בעברית: אני מקבל את אללה ריבון ואת האיסלאם דת ואת מוחמד נביא ושליח

פ"ז.

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِنَةَ عَرْشِهِ، وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ . (ثلاثاً)⁹¹

תעתיק עברי: סבכאן אללה ובחמדה עדד ס'לקה נרצ'א נפסה, וזנמ ערשה ומדאד כלמאתה

המשמעות בעברית: השבח לאללה והתודות, במספר בריאותיו, בהתרצותו, במשקל כס מלכותו, ובאורך

מילותיו.

פ"ח.

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ . (مائة مرة)⁹²

תעתיק עברי: סבכאן אללה ובחמדה

המשמעות בעברית: השבח אל אללה והתודות לו.

פ"ט.

המקור בערבית: يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ⁹³

תעתיק עברי: יא ס'י יא קיום ברחמתכ אסמע'ית', אצלח לי שאני כלה ולא תכלני אלא נפסי טרפת עין

המשמעות בעברית: הוי אלהה החי הקיים ברחמיך מתעזרים,, ותקן לי את כל אשר אצלי ואל תשאיר

אותי לבדי אפילו להרף עין.

צ.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ . (مائة مرة)⁹⁴

תעתיק עברי: : לא אלה אלא אללה, נחדה לא שריכ לה, לה אלמלכ ולה אלסמך, והן עלא כל שאנן קדיך.

(מאה פעמים)

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכל

יכול.

צ"א.

המקור בערבית:⁹⁵

(בבוקר) أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ، فَتَحَّهُ، وَتَصَرَّهُ، وَنَوْرَهُ

وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

(בערב) أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ، فَتَحَهَا، وَتَصَرَهَا، وَنَوْرَهَا

⁹⁰ א-תרמידי' 3389

⁹¹ מוסלם 2726

⁹² מוסלם 2071/4

⁹³ צחיח אל-גיאמע 5820

⁹⁴ צחיח אל-גיאמע 6437

⁹⁵ אבו דאוד 5084

وَبَرَكَّتْهَا، وَهَدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا

תעתיק עבריי:

(בבוקר) אֶצְבְּחָנָא וְאֶצְבַּח אֶלְמַלְכָּ לֵלָה רַב אֲלֵעֲאֲלָמִין, אֶלְלֵהֶם אֲנִי אֶסְאֲלֶךָ ס'יר סד'א אֲלִיוֹם, פִּתְחָהּ, וְנִסְרָהּ,

וְנִוְרָה, וְבִרְכָתָהּ, וְהוֹדָאָהּ, וְאֵעוּד'וֹ בַּק מִן שֶׁר מֵא פְּיָהּ וְשֶׁר מֵא בַּעֲדָהּ

(בערב) אֶמְסִינָא וְאֶמְסָא אֶלְמַלְכָּ לֵלָה רַב אֲלֵעֲאֲלָמִין, אֶלְלֵהֶם אֲנִי אֶסְאֲלֶךָ ס'יר סד'ה א-לִילָה פִּתְחָהּ וְנִצְרָהּ

וְנִוְרָהּ וְבִרְכָתָהּ וְהוֹדָאָהּ, וְאֵעוּד' בְּפ מִן שֶׁר מֵא פִּיָּהּ וְשֶׁר מֵא בַּעֲדָהּ

המשמעות בעברית:

(בבוקר) הוי אללה בזכותך הגענו לבוקר ונהיתה המלוכה לאללה ריבון העולמים, הוי אללה הנני מבקש

ממך הטוב שביום הזה, התחלתו ונצחנו ואורו וברכתיו והזכרתו ומבקש מחסה בך מהרוע שביום הזה ומהיום

אשר מאחריו.

(בערב) הוי אללה בזכותך הגענו לערב ונהיתה המלוכה לאללה ריבון העולמים, הוי אללה הנני מבקש ממך

הטוב שבלילה הזאת, התחלתה ונצחנה ואורה וברכתיה והזכרתה ומבקש מחסה בך מהרוע שבלילה הזאת

ומהלילה אשר מאחריה

צ"ב.

המקור בערבית: لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير.⁹⁶

תעתיק עבריי: לא אלה אלא אללה, נחודה לא שריכ לֵה, לֵה אֶלְמַלְכָּ וְלֵה אֲלֵהֶם, וְהוּ עֲלָא כָּל שְׂאִיָּאן קְדִיר.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכל

יכול.

צ"ג.

המקור בערבית: أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى مِلَّةِ

أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ⁹⁷

תעתיק עבריי: אֶצְבְּחָנָא עֲלָא פִּטְרַת אֲלֵאֶסְלָאם, וְעֲלָא כְּלִמַת אֲלֵאֶח'לֵאֶץ וְעֲלָא דִין נְבִינָא מִסְחָדָן וְעֲלָא מִלַת

אֲבִינָא אֶבְרָאָהִים חֲנִיפָאן מִסְלָמָן וְנֵא כָּאן מִן אֲלִמְשִׁרְקִין

המשמעות בעברית: קמנו על ההתמסרות של האסלאם, ועל מילת האמת ועל דת הנביא מוחמד ועל דרך

אבינו אברהם המוסלמי המתמסר ולעולם לא היה מהמשתפים

צ"ד.

המקור בערבית:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

בִּסְמִי אֱלֹהִי אֲרַחְמַן אֲרַחִימִי, קֹל אֶעוּדִי בִּרְבִי אֲלֵלֵקִי, מִן שֶׁרִי מֵא חֲלָקִי, וְמִן שֶׁרִי גַּאסִיקִי אִדָּא וְעֵבֵבִי, וְמִן שֶׁרִי אֲנִתָּאֵתִי בִּי אֲעֻדִי,

וְמִן שֶׁרִי חַאסִידִי אִדָּא חַסִידִי

בִּסְמִי אֱלֹהִי אֲרַחְמַן אֲרַחִימִי, קֹל אֶעוּדִי בִּרְבִי אֲלֵאֶסְלָאם, מֶלֶךְ אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם, מִן שֶׁרִי אֲלֵאֶסְלָאם, אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם

⁹⁶ אבו דאוד 319/4

⁹⁷ אחמד 406/3

صُدُورِ النَّاسِ، مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ.

תעתיק עבריי: בסמללה א-רחמן א-רחים, קל הו אללה אסד! אללה א-צמד! לם ילך נלם יולד, נלם יקו לה
כפואן אסד.

בסמללה א-רחמן א-רחים, קל אעוד' ברב אלפלק, מן שר מא ח'לק, נמן שרי ע'אסקו אד'א נקב, נמן שר א-
נפאת'את פי אל-עויקד, נמן שר סאסדן אד'א חסד.

בסמללה א-רחמן א-רחים, קל אעוד' ברב א-נאס! מלכ א-נאס! אלה א-נאס! מן שר אל-נסואס אלה'נאס!
אלד'י ינסוס פי צדור א-נאס! מן אלג'נת נא-נאס

המשמעות בעברית: בשם אללה הרחמן והרחום, אמור: הוא אללה, (הוא) אחד! אללה הוא הנצח [והנצחי]!
הוא לא הוליד ולא נולד, ושווה לו אין אף אחד.

בשם אללה הרחמן והרחום, אמור: אבקש מחסה באדון השחר, מפני רעתם של כל אשר ברא, מפני רשעות
האפלה כשהיא מאפילה, ומפני רשעותם של המכשפות הנושפות בקשרים, ומפני רשעותו של הקנאי
בקנאתו.

בשם אללה, הרחמן והרחום, אמור: אבקש מחסה באדון בני האנוש, מלך בני האנוש, אלוהי בני האנוש,
מפני רשעותו של הלוחש הנסתר, הלוחש בלבם של בני האנוש, מפני השדים ובני האנוש.

פרק 28: לפני השונה.

צ"ה.

המקור בערבית⁹⁸: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ، مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ، وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ،
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ.

בסמללה א-רחמן הרחום, קל אעוד' ברב אללה, אללה אללה, מלך אללה, מן שר אל-נסואס אללה'נאס, אלד'י ינסוס פי
סדור אללה, מן אללה אללה.

תעתיק עבריי: בסמללה א-רחמן א-רחים, קל הו אללה אסד! אללה א-צמד! לם ילך נלם יולד, נלם יקו לה
קפנו אסד.

בסמללה א-רחמן א-רחים, קל אעוד' ברב אלפלק, מן שר מא ח'לק, נמן שרי ע'אסקו אד'א נקב, נמן שר א-
נפאת'את פי אל-עויקד, נמן שר סאסדן אד'א חסד.

בסמללה א-רחמן א-רחים, קל אעוד' ברב א-נאס! מלכ א-נאס! אלה א-נאס! מן שר אל-נסואס אלה'נאס!
אלד'י ינסוס פי צדור א-נאס! מן אלג'נת נא-נאס

המשמעות בעברית:

בשם אללה הרחמן הרחום, אמור: הוא אללה, (הוא) אחד! אללה הוא הנצח [והנצחי]! הוא לא הוליד ולא
נולד, ושווה לו אין אף אחד.

⁹⁸ מוסלם 1723/4

בשם אללה הרחמן הרחום, אמור: אבקש מחסה באדון השחר, מפני רעתם של כל אשר ברא, מפני רשעות האפלה כשהיא מאפילה, ומפני רשעותם של המכשפות הנושפות בקשרים, ומפני רשעותו של הקנאי בקנאתו.

בשם אללה, הרחמן הרחום, אמור: אבקש מחסה באדון בני האנוש, מלך בני האנוש, אלוהי בני האנוש, מפני רשעותו של הלוחש הנסתר, הלוחש בלבם של בני האנוש, מפני השדים ובני האנוש.

צ"ו. **המקור בערבית**⁹⁹: **اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ**

תעתיק עברית: אללה לא אלה אלא הו, אלחי אלקיום. לא מאחדיה סנתון ולא נום. לה מא פי א-סמאנאתי ומא פי אלארצ'. מן ד'ה אלד'י ישפע ענדה אלא באד'נה. יעלם מא בין אידיהם ומא ח'לפהם, ולא יחיסונא בשי-אן מן עלמה אלא במא שא. נסעא כורסיה א-סמאנאתי ואלארצ', ולא יאודיה חפטיהמא, והו אלעלי אלעטיים **המשמעות בעברית:** אללה, אין עוד אלוה מלבדו, החי והקיים, תנומה לא תאחו בו ולא שינה. לו כל אשר בשמים וכל אשר בארץ. ומי זה אשר יבוא בהמלצה לפניו אלא ברשותו? הוא יודע את אשר לפניו ואת אשר אחריהם, והם לא ישיגו מאומה מידיעתו אלא ברשותו. כסאו חובק שמים וארץ ולא תכבד עליו שמירתם. והוא העליון והנשגב

צ"ז.

המקור בערבית¹⁰⁰: **أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ * لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ**

תעתיק עברית: אמן א-רסול במא אנזל אליה מן רבה ואלמאמנון כלן אמן באללה ומלאאפתה נפתבה נרסלה לא נפרק בין אסדן מן רסלה וקאלו סמענא ואטענא ע'פראנפ רבנא ואל'יפ אלמציר

לא יפלף אללה נפסן אלא וסעהא להא מא כסבת ועליהא מא אפסתבת רבנא לא תואח'ד'נא אן נסינא אן אח'טאנא רבנא ולא תחמל עלינא אצרו כמא חמלתה עלא אלד'ינא מן קבלנא רבנא ולא תסמלנא מא לא טאקת לנא בה ואעפ עננא ואע'פך לנא וארסמנא אנם מולאנא פאנצ'רנא עלא אלקום אלכאפרין

המשמעות בעברית: . מאמין השליים (מוחמד) בכה שהורד אליו מריבונו, וגם כן המאמינים, כל אחד מאמין באללה ובמלאכיו, ובספריו ובשליחיו, ואיננו מפלים את שליחיו אלה לעומת אלה, ואמרו: "שמענו וצייתנו, סלח לנו ריבונו כי אליך כולם חוזרים" (285)

אללה, אינו מחייב נפש בעול זולת מידת יכולתה, ותקבל את שכרה בהתאם למעשיה הטובים, ואת עונשה

⁹⁹ סורה 2 פסוק 255
¹⁰⁰ סורה 2 פסוקים 285-286

בהתאם למעשיה הרעים. ריבוננו! אל תענישנו אם נשפח או נשגה,
ריבוננו! אל תטיל עלינו נטל כפי נשהטלת על אלה ששקדמו לנו. ואל תטיל עלינו מה שאין בכוחנו לשאת,
וחזון אומנו, וסלח לנו, ורחם עלינו, כי אתה השולט בנו, וקענך לנו ניצחון על האנשים הפוֹפְרִים"..
צ"ח.

המקור בערבית: بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنِّي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ، فَإِنْ أَمْسَكَتَ نَفْسِي فَارْحَمَهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا بِمَا
تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ¹⁰¹

תעתיק עברי: באסמך רבי וצ'עת ג'נבי ובכ ארפעה פאן אמסקת נפסי פארחמהא ואן ארסלתהא פאחפט'הא
במה תחפט' בה עבאדכ א-צאלחין

המשמעות בעברית: בשמך ריבוני מניח את עצמי (לשינה) ובזכותך אני אקים אותה. אז אם החזקת את
נשמת, אז רחם עליה, ואם אתה שולח אותה אז שמור עליה כפי שאתה שומר על עבדיך הנאמנים.
צ"ט:

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوْفَاةَا لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاعْفُ
لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ¹⁰²

תעתיק עברי: אללהם אננכ ח'לקת נפסי נאנת תנפאהא לך ממאתהא ומחיאהא, אן אחייתהא פאחפט'הא, ואן
אמתהא פאע'פר להא. אללהם אני אסאלך אלעאפיה

המשמעות בעברית: הוי אללה, אתה בראת את נפשי ואתה משלים אותה לך, מחייה וממית אותה. אם
תחייה אותה אז תשמור עליה, ואם תמית אותה אז תסלח לה. הוי אללה, אני מבקש ממך בריאות שלמה.
ק.

הנביא עליו השלום היה מניח את ידו הימנית מתחת ללחי שלו כאשר הוא היה עומד לישון, ואז היה אומר :

המקור בערבית: اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ. (ثَلَاثًا)¹⁰³

תעתיק עברי: אללהם קני עד'אבכ יום תבעת' עבאדכ

המשמעות בעברית: הוי אללה, הרחק ממני את העונש שלך ביום שבו תקים את העבדים שלך.

ק"א.

המקור בערבית: بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا¹⁰⁴

תעתיק עברי: באסמך אללהם אמות ואחיא

המשמעות בעברית: הוי אללה, בשמך אמות ואחיה.

ק"ב.

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ. (ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ) الْحَمْدُ لِلَّهِ. (ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ) اللَّهُ أَكْبَرُ. (أَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ)

תעתיק עברי: סבחאן אללה, אלחמד ללה, אללה אכבר

¹⁰¹ צחיח אל-ג'אמע 407

¹⁰² מוסלם 2712

¹⁰³ אבו דאוד 5052

¹⁰⁴ צחיח אל-בוחיארי 6324

המשמעות בעברית: ישתבח אללה, השבח לאללה, ואללה הגדול.

ק"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنزِلَ الثُّورِ وَالْإِنْجِيلِ، وَالْفُرْقَانَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، أَفْضِلْ عَلَيْنَا الدِّينَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ¹⁰⁵

תעתיק עברי: אללהם רב א-סמנאת א-סבע ורב אלערש אלעטימ, רבנא ורב כל שיא, פאלק אלחב וא-ננא, ומנזל א-תורא ואלאנג'יל, ואלפרקאן, נאעוד' בך מן שר כל שיאן אנם אח'דן בנאצינתה. אללהם אנת אלאוול פליס קב'לך שיא, ואנת אל'חר פליס בעדך שיאן, ואנת א-ט'אהר פליס פוקב שיאן, ואנת אלבאטן פליס דונב שיאן, נקצ' עננא א-ד'ד'ן נאע'ננא מן אלפקר.

המשמעות בעברית: הוי אללה ריבון השמים וריבון כס המלכות העצום, ריבוננו וריבון כל דבר, יוצר כל זרע וגרעין, ומוריד התורה והבשורה והקוראן, אני חוסה בך מהרוע של כל דבר ודבר אשר אתה אוהז ושולט בו. הוי אללה, אתה הראשון ואין קודם לך, ואתה האחרון ואין דבר אחריך. ואתה הגלוי ואין מעליך דבר, ואתה הנסתר ואין מלבדך דבר, ותשלם את חובותינו והעשר אותנו מהעוני.

ק"ד.

המקור בערבית: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَانَا، وَأَوَانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤَي¹⁰⁶

תעתיק עברי: אלחמד' ללה אלד'י אטעמנא וסקאנא, וכפאנא, ואואנא, פכמ ממ'ן לא פאפי לה ולא מ'וי. המשמעות בעברית: השבח לאללה, אשר האכיל אותנו והשקה אותנו, וסיפק לנו, ושיכן אותנו, וכמה ממי שאין להם די ולא משכן.

ק"ה.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرَفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ

תעתיק עברי: אללהם עאלם אלעיב ואלש'האדה פאטר אלסמאנאת ואלארצ' רב כל שיאן ומליכ'ה, אש'הד' אן לא אלה אלא אנם, אעוד' בך מן שר נפסי, ומן שר א-שיטאן וש'רכ'ה, ואן א'קטרף עלא נפסי סואן אן אג'רה אלא מסלם

המשמעות בעברית: הוי אללה, יודע הנסתר והגלוי, בורא השמיים והארץ, ריבון כל דבר והמולך בו. אני מעיד כי אין אלוה אלא אתה, אני חוסה בך מהרוע שבי, ומן הרוע של השטן ושותפיו, (ומכך) שאעשה לעצמי עוול או לגרום אותו למוסלמי.

ק"ו.

הנביא לא היה נוהג ללכת לישון עד שהוא היה קורא את פרק 32 ואת פרק 67 שבקוראן.

¹⁰⁵ אבן חבאן 966
¹⁰⁶ מוסלם 2715

ק"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ أَسْلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنَاجَا مَعَكَ إِلَّا إِلَيْكَ، أَمِنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ 107

תעתיק עברי: אלהם אסלמת נפסי אליך, ופנצ'ת אמרי אליך, ונג'הת וג'הי אליך, ואלג'את ט'הרי אליך, רע'בתן ורהבתן אליך, לא מלג'א ולא מנג'א מנכ אלא אליך, אמנת בכתאבכא אלד'י אנזלת, ובנביכ אלד'י ארסלת

המשמעות בעברית: אלה, הכנעתי את נפשי לך, והתמסרתי בחיי אליך, והפניתי את פני אלייך, ונשענתי עליך, אהבתי וחרדתי כלפידך, אין מחסה ואין מפלט ממך אלא בך. האמנתי בספר שלך אשר הורדת, ובנביא שלך אשר שלחת.

פרק 29: ברכות שאומרים כאשר מתהפכים במהלך הלילה.

ק"ח.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا، الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ 108

תעתיק עברי: לא אלה אלא אלה, אלנאחד אלקהאר, רב א-סמואת ואלארצ' נמא בנהמא, אלעזיז אלע'פאר. המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אלה, היחיד אשר תמיד מנצח, ריבון השמיים והארץ ואשר ביניהם, העוזז המרבה לסלוח.

פרק 30: כאשר מרגישים פחד או חוסר מנוחה במהלך השינה.

ק"ט.

המקור בערבית: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونَ 109

תעתיק עברי: אעוד' בפלמאת אלה א-תאמאת מן ע'צ'בה ועקאבה, ושר עבאדה, ומן המזאת א-שיאטין ואן יחצ'דרון המשמעות בעברית: אני חוסה במילותיו השלמות של אלה, מהכעס והעונש, ומהרוע של בני האדם, ומלחישות השטנים כאשר יגיעו.

פרק 31: כאשר חולמים חלום טוב או חלום רע.

ק"י.

החלום הטוב הוא מאללה, והחלום הרע הוא מהשטן. לכן, כאשר מישהו חולם חלום על משהו שעושה לו

107 בוח'ארי 6313
108 אבן חבאן 5530
109 תרמיד'י 3528

טוב, הוא צריך לספר את זה רק לאלה שהוא אוהב.

מה שצריך לעשות כאשר חולמים חלום רע:

א. לירוק (בקלילות, רק עם אוויר) לצד שמאל שלוש פעמים.

ב. לבקש מחסה באללה מפני השטן ומפני מה שהוא ראה.

ג. לקום ולישון על הצד ההפוך מהצד שעליו ישנתם.

קי"א.

לקום ולהתפלל אם רוצים.

פרק 32: קונוט אל-וויטר (القنوت)

קי"ב.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَدُلُّ مَنْ وَالَيْتَ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ]، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ¹¹⁰.

תעתיק עברי: אללהם אהדני פיון הדיית, ועאפני פיון עאפית, ומולני פיון מולית, ובארק לי פיון אעטית, וקני שר מא קצית, פאנפ תקצי ולא יקדא עליך, אנה לא ידל מן וליט, [ולא יעז מן עאדיט], תבארקת רבנא ומעאלית.

המשמעות בעברית: אללה, הדרך אותי עם אלה שהדרכת, וטהר אותי עם אלה שטיהרת, והרחק אותי מאלה שהרחקת, וברך אותי במה שנתת, והגן עלי מרוע גזר דינך, כי אתה פוסק הדין ואין פוסק דין עליך, לא יושפל זה שבו תמכת, [ולא יתפאר זה אשר השפלת], התברכת והתעלית ריבוננו.

קי"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَتَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ¹¹¹

תעתיק עברי: אללהם אני אעוד ברצאפ מן סח'טפ, ובמעאפאתפ מן עקובתפ, נאעוד בק מנכ, לא אחצי מ'נאאן עליך, אנת כמא את'נית עלא נפסיכא.

המשמעות בעברית: אללה, אני חוסה בשלום שלך מפני הזעם שלך, ובסליחתך מפני עונשך, ואני חוסה בך ממך, אין ספור לשבחים שלך, אתה (משובח) כמו ששיבחת את עצמך

קי"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَغِيثُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ، وَلَا نَكْفُرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ وَنَخْلَعُ مَنْ يَكْفُرُكَ¹¹²

תעתיק עברי: אללהם אנאכא נעביך, ולפ יצלי ונסג'ד, ואליך נסעא ונחפד, נר'גו רחמתפ, ונחשא עד'אכפ,

¹¹⁰ אבן מאגיה 1178

¹¹¹ אבן חבאן 1932

¹¹² אל-בייחקי السنن الكبرى للبيهقي 2/211

אָנא עז'אבכ באלפאפרין מלחם. אללהם אנא נסתעגפ ונסמע'פרפ, נגת'ני עליפ אלס'יר, ולא נכפרפ, נגאמן כפ, ונח'צע לפ, ונח'לע מן יכפרפ.

המשמעות בעברית: אללה, אותך נעבוד, ולך נתפלל ונסגוד, ואלך אנו הולכים ונחפזים, ואנו חוששים מהעונש שלך, אכן, העונש שלך לכופרים הוא נרחב. אללה, עליך אנחנו נשענים וממך מבקשים סליחה, ואנו משבחים אותך על הטוב, ולא נכפור בך, ונאמין בך, ואנו נכנעים לך ועוזבים את אלה שכופרים בך.

פרק 33: אזכרה מיד לאחר התסלים של הוויטר.

קי"ה.

המקור בערבית: سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ, رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ¹¹³

תעתיק עברי: סבסאן אלמלכ אלקדוס, רב אלמלאאפת וא-רוח

המשמעות בעברית: ישתבח המלך הקדוש, ריבון המלאכים והרוח (הרוח: המלאך גבריאל)

פרק 34: תפילה בחרדה וצער.

קי"ו.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنُ أُمَّتِكَ نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِي حُكْمِكَ، عَدْلٌ فِي قَضَاؤِكَ أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ أَوْ اسْتَأْذَنْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي وَجَلَاءَ حُزْنِي وَذَهَابَ هَمِّي¹¹⁴

תעתיק עברי: אללהם אני עבדך אבן עבדך אבן אמתך נאצייתי בידיך, מאצ'ן פי חקמך, עדלן פי קצ'אכ, אסאלך בכל אסמן הו לפ סממית בה נפספ אן אנזלמה פי פמאכפ, אן עלממה אסדאן מן ס'לקכ אן אסתאמ'רת בה פי עלם אלר'יב ענדך אן תג'על אלקר'אן רביע קלבי, ונור צדרי וג'לאא חזני וד'האב הממי

המשמעות בעברית: אללה, אני העבד שלך, הבן של העבד שלך, הבן של האמה שלך, שליטתי בידך, החלטתך חלה עלי, כל אשר אתה מחליט עלי הוא צדק אמיתי. אני מבקש ממך בכל שם אשר בו אתה קראת לעצמך או אשר הורדת בספרך, או שאותו לימדת מישהו מהבריאה שלך, או ששמרת אותו אצלך בעולם הנסתר, שתעשה את הקוראן לאביב לבי, ואור נשמתי, ושתמחא את העצבות שלי, ושתעבור הדאגה שלי.

קי"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلْبَةِ

¹¹³ א-נסאאי 244/3
¹¹⁴ אחמד 3712

תעתיק עבריי: אֱלֹהֵם אֲנִי אַעֲוֶד' בַּפּ מִן אֱלֹהֵם וְאַלְחֶזֶן, וְאַלְעַג' וְאַלְפַסֵּל וְאַלְפַּק' לְ וְאַלְגִּיָּן, וְצַלַע וְעַלְבַת א-
רְגֵ'אֵל
המשמעות בעברית: אלה, אני חוסה בכ מהדאגה ומהעצב, ומחוסר האונים ומהעצלנות ומהקמצנות
ומהפחדנות.

פרק 35: תפילות בשעת צרה.

ק"ח.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ
وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ¹¹⁶

תעתיק עבריי: לֹא אֱלֹהָ אֱלֹהַ אֱלֵעֲטִים אֱלֹהִים, לֹא אֱלֹהָ אֱלֹהַ רַב אֱלֵעֲרֶשׁ אֱלֵעֲטִים, לֹא אֱלֹהָ
אֱלֹהַ אֱלֵעֲרֶשׁ אֱלֵעֲטִים וּרַב אֱלֵעֲרֶשׁ אֱלֵעֲטִים.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אלה, העצום והסבלני, אין אלוה מלבד אלה ריבון הכס העצום, אין
אלוה מלבד אלה ריבון השמיים וריבון הארץ וריבון הכס השופע.
ק"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ رَحْمَتِكَ أَرْجُو فَلَا تَكُنْ لِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ¹¹⁷.
תעתיק עבריי: אֱלֹהֵם רַחֲמַתְךָ אֲרַגְוֹ פִּלֵּא תִּכְלְנִי אֵלַי נַפְסִי טֶרְפַת עַיִן, וְאַצְלַחַ לִי שְׂאֵנִי כָּלְלָהּ, לֹא אֱלֹהָ אֱלֹהֵם
אַנְתָּ.

המשמעות בעברית: אלה, אני מתחנן לרחמים שלך, ואל תשאיר אותי לבדי אפילו להרף עין, ותקן לי את
כל אשר אצלי, אין אלוה אלא אתה.
ק"כ.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ¹¹⁸

תעתיק עבריי: לֹא אֱלֹהָ אֱלֹהֵם אַנְתָּ, סִבְחָאנְךָ, אֲנִי כְּנַת מִן אֱלֵטֵ'אֵלְמִין.
המשמעות בעברית: אין אלוה אלא אתה, ישתבח שמך, הייתי מהעושקים.
קכ"א.

המקור בערבית: اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا.

תעתיק עבריי: אֱלֹהָ אֱלֵעֲרֶשׁ! רַבִּי! לֹא אֲשַׁרַּכְךָ בְּהַ שְׂאֵן!

המשמעות בעברית: אלה! אלה! ריבוני! לא אשתף בו דבר!

פרק 36: כאשר נתקלים באויב או בבעלי השליטה.

קכ"ב.

¹¹⁵ בוח'ארי 5425
¹¹⁶ צחיח מוסלם 2730
¹¹⁷ אבן חבאן 970
¹¹⁸ א-תרמידי 529/5

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ¹¹⁹

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי נִגְעַלְךָ פִּי נְחֹרֵהֶם, וְנִעֲוֶדְךָ בְּכֹן מִן שְׂרֹרֵהֶם.

המשמעות בעברית: אלה, תהיה לנו מגן מהם, ונחסה כך מהרוע שלהם.

קכ"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضُدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَجُولُ وَبِكَ أَسْأَلُ وَبِكَ أَقَاتِلُ¹²⁰

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אַנְתָּ עֲצֻדִי, וְאַנְתָּ נַסִּירִי, וּבְכֹן נִגְוֶל וּבְכֹן אֶצְוֶל וּבְכֹן אֶקְאַתֶּלְ

המשמעות בעברית: אלה, אתה כוחי, ואתה התומך בי לנצח, בשבילך אתהלך, ובשבילך איחפז, ובשבילך

אלחם.

קכ"ד.

המקור בערבית: حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ¹²¹

תעתיק עברי: חַסְבֵּנָא אֱלֹהִים וְנִעֵם אֱלֹנְפִיִלְ.

המשמעות בעברית: אנו מסתפקים באללה בהכול, וכה מהולל אשר מסתמכים עליו.

פרק 37: כאשר יש ספקות באמונה.

קכ"ה.

א. הוא צריך תחילה לחפש מחסה באללה.

ב. הוא צריך להתכחש למקור הספק.

קכ"ו.

המקור בערבית: آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ¹²²

תעתיק עברי: אֶמְנַתְּ בְּאֱלֹהִים וּבְרֻסֻלָּה.

המשמעות בעברית: האמנתי באללה ובשליחיו שלו.

קכ"ז.

המקור בערבית: هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ¹²³

תעתיק עברי: הוּא אֱלֹנְל וְאֱלֹאַחֵר וְאֱלֹאַחֵר וְאֱלֹאַחֵר וְהוּא בְּכֹל שֵׁי-אֵן עֹלִים.

המשמעות בעברית: הוא הראשון והאחרון, הנסתר והנגלה, והוא יודע הכל

פרק 38: ליישב חובות.

קכ"ח.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ¹²⁴

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֶכְפְּנִי בְּחֹלָלֶיךָ עַן חֹרָאמֶיךָ, וְאַגְנִינִי בְּכֹפְצֶיךָ עִמֵּן סֹוֹאכְ

¹¹⁹ אבו דאוד 1537

¹²⁰ אבו דאוד 2632

¹²¹ אל-בוח'ארי 172/5

¹²² מוסלם 120/1

¹²³ אבו דאוד 5110

¹²⁴ א-תרמידי 3563

המשמעות בעברית: הוי אלה, עשה שהמותר יספיק לי כדי שלא אלך לאסור, והעשר אותי בטובך, שלא אזדקק לאחרים.

קכ"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَالنُّحْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلْبَةِ الرَّجَالِ¹²⁵

תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲנִי אֶעֱוֹד בְּךָ מִן אֱלֵהֶם וְאֶחְזֹן, וְאֶלְעִיז וְאֶלְכַסֵּל, וְאֶלְנַחֵל וְאֶלְגֵּבֹן, וְצִלְעֵ אֶ-דִּינִי וְעִלְבַּת אֶ-רְגָאֵל.

המשמעות בעברית: הוי אלה, אני חוסה בך מכל דאגה וצער, מחוסר יכולת ועצלנות, מהקמצנות והפחדנות, ומהשתלטותם של חובותיי והשפלת הגברים.

פרק 39: למי שחושב מחשבות רעות במהלך התפילה או קריאת הקוראן

ק"ל.

המקור בערבית: أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ¹²⁶

תעתיק עברי: אֶעֱוֹד בְּאֱלֹהִים מִן אֶ-שַׁיְטָאֵן אֶ-רְגָאִים

המשמעות בעברית: אני חוסה באללה מהשטן הארור.

פרק 40: תפילה עבור מי שנתקל בקשיים.

קל"א.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا

תעתיק עברי: אֱלֹהִים לֹא סֶהֱל אִלָּא מֵא גַ'עַלְתֶּהּ סֶהֱלָא, וְאַנְתָּם תַּגְעַל אֶלְחֶזֶן אִדָּא שִׁיַּת סֶהֱלָא.

המשמעות בעברית: הוי אלה, אין קל אלא מה שעשית קל, ואתה תעשה את העצב קל אם רצית.

פרק 41: לאחר ביצוע של חטא.

קל"ב.

להיטהר (לעשות וודאו), להתפלל 2 רקעות (2 מחזורים של תפילה), ולבקש סליחה מאללה.

פרק 42: לגרש את השטן.

קל"ג.

לבקש מחסה באללה מפניו.

קל"ד.

הקריאה אל התפילה (אד'אן)

קל"ה.

¹²⁵ אל-בוח'ארי 5425
¹²⁶ מוסלם 1729/4

קריאה של הקוראן ושל תפילות וברכות אותנטיות (כאלה שנקראו על ידי הנביאים וכו')

פרק 43: כאשר נתקלים בבעיה או בקושי גובר.

קל"ו.

המקור בערבית: **قَدَّرَ اللهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ** ¹²⁷

תעתיק עברי: **קִדְדַר אֱלֹהֵהּ וּמָא שְׂאָא פִּעַל**

המשמעות בעברית: החליט אללה, וכל אשר רצה, עשה.

קל"ז.

המקור בערבית: **حَسْبِيَ اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ**

תעתיק עברי: **חֶסְבִי אֱלֹהֵהּ וְנִעַם אֱלֹנְפִיל**

המשמעות בעברית: די לי באללה, וכמה טוב הוא האדון.

פרק 44: להכניס ילדים תחת הגנתו של אללה.

קל"ח.

המקור בערבית: **أَعِيذُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ** ¹²⁸

תעתיק עברי: **אֵעִידְכֶם בְּכִלְמַת אֱלֹהֵהּ א-תְּאִמַּת, מִן כָּל שַׁיטָאן, וְהָאִמָּה, וּמִן כָּל עֵינַן לָאִמָּה.**

המשמעות בעברית: אני מבקש עבורכם את המחסה במילותיו השלמות של אללה, מכל שטן ומרעתו, ומכל

עין רעה הפוגעת.

פרק 45: כאשר מבקרים את החולה.

קל"ט.

המקור בערבית: **لَا بَأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللهُ** ¹²⁹

תעתיק עברי: **לֹא בְּאִס טְהוּר אֵן שְׂאָא אֱלֹהֵהּ**

המשמעות בעברית: לא נורא, טהור בעזרת אללה

ק"מ.

המקור בערבית: **أَسْأَلُ اللهَ العَظِيمِ، رَبَّ العَرْشِ العَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ** (7 פעמים)

תעתיק עברי: **אֶסְאֵל אֱלֹהֵהּ אֶלְעֵט'ים, רַב אֶלְעֵרֶשׁ אֶלְעֵט'ים אֵן יִשְׁפִּיכְךָ**

המשמעות בעברית: אני מבקש מאללה העצום, ריבון כס המלכות העצום, שירפא אותך.

פרק 46: המצוינות שבביקור חולים.

קמ"א.

עלי איבן אבו טאליב אמר שהוא שמע את שליח אללה אומר: אם אדם מתפלל על אחיו המוסלמי החולה, זה

¹²⁷ צחיח מוסלם 2664

¹²⁸ אבן חבאן 1012

¹²⁹ אל-בוּחַיאִרִי 3616

כאילו שהוא התהלך וקטף את הפירות של גן העדן עד שהוא התיישב, וכאשר הוא התיישב הוא מקבל שפע של רחמים. ואם זה היה בבוקר, שבעים אלף מלאכים היו מתפללים עבורו עד הערב. ואם זה היה בערב, שבעים אלף מלאכים היו מתפללים עבורו עד הבוקר.

פרק 47: תפילה של החולה אשר איבד כל תקווה בחיים.

קמ"ב.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى¹³⁰

תעתיק עברי: אלהם אע'פר לי ואר'חמני ואל'חקני בא-רפיק אלאעלא

המשמעות בעברית: הוי אללה סלח לי ורחם עלי ותן לי ללכת בעקבות החבר מלמעלה

קמ"ג.

לטבול את הידיים במים, לנגב אתם את הפנים, ולהגיד:

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، إِنَّ لِلْمَوْتِ لَسَكْرَاتٍ.

תעתיק עברי: לא אלה אלא אלה, אננא ללמות לספראת

המשמעות בעברית: אין אלוה מבלעדי אללה אכן יש למוות ייסורים ושיכרון

קמ"ד.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

תעתיק עברי: לא אלה אלא אלה וא'לה אקבר, לא אלה אלא אלה וחדה לא שרי'פ לה, לא אלה אלה אלה לה אלמ'ל'פ ולה אל'ס'מ'ה, לא אלה אלה ולא סול ולא קנה אלא בא'לה

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה ואללה הגדול אין אלוה מלבד אללה, והוא לבדו ללא שותף, אין אלוה מלבד אללה לו כל המלוכה ולו כל התודות, אין אלוה מלבד אללה, ואין כוח ואין שינוי, אלא באללה

פרק 48: הוראות לזה שעומד למות.

קמ"ה.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

תעתיק עברי: לא אלה אלא אלה

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה

פרק 49: תפילתו של מי שנמצא בצרה.

קמ"ו.

המקור בערבית: إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاغِبُونَ، اللَّهُمَّ اجْزِنِي فِي مَصِيبَتِي، وَأَخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا¹³¹

תעתיק עברי: אנא ללה ואנא אלי'ה ראג'עון, אלהם אג'רני פי מצ'יבתי, ואח'לף לי ס'יראן מנהא

¹³⁰ צחיח אבן חבאן 6618
¹³¹ צחיח אל-ג'אמע 5764

המשמעות בעברית: אנו לאללה ואנו אליו חוזרים, הוי אללה שמור עלי בצרה שלי, ותחליף אותה ביותר טובה ממנה

פרק 50: כאשר סוגרים את עיניו של הנפטר.

פרק קמ"ז.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِفُلَانٍ بِاسْمِهِ- وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي الْغَابِرِينَ، وَاغْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَأَفْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَتَوَّرْ لَهُ فِيهِ 132

תעתיק עברי: אלהם אע'פר ל-פלאן באסמה- וארפע דרג'מה פי אלמהדיין, ואח'לפה פי עקבה פי אלע'אברין, ואע'פר לנא ולה יא רב אלעאלמין, ואפסח' לה פי קברה ונור' לה פיה. המשמעות בעברית: הוי אללה סלח ל-(שם האדם שנפטר בשמו), ותעלה את דרגתו בין המודרכים, ועשה לו ממושיכים באלה שהוא השאיר לאחר לכתו, ותסלח לו ולנו, הוי ריבון העולמים, והרחב עבורו את הקבר שלו, והאר לו אותו.

פרק 51: תפילה בלוויה עבור הנפטר.

קמ"ח.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُنْجَلَهُ، وَاعْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالتَّلْجِ وَالزَّيْتِ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ التُّوبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَأَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ 133

תעתיק עברי: אלהם אע'פר לה וארחסמה, ועאפה ואעפ' ענה, ואכרם נזלה, ונסע מדס'לה, ואע'סלה באלמאא ואלת'לג' ואלברד, ונקה מן אלס'טאניא כמא נקית אלס'יב אלע'ניצ' מן א-דנס, ואכדלה דאראן ס'יראן דארה, ואהלאן ס'יראן מן אהלה, ונוג'אן ס'יראן מן ונג'ה, ואדח'לה אלג'נה, ואע'דה מן עד'אב אלקבר ועד'ב א-נאר. המשמעות בעברית: הוי אללה, סלח לו ורחם עליו, וכפר לו ומחל לו, ותן לו דרגה מכובדת והרחב את כניסתו, וטהר אותו במים, בשלג ובברד, ונקה אותו מחטאיו כמו שאתה מנקה את הבגד הלבן מכל לכלוך, והחלף את משכנו במשכן יותר טוב ממשכנו, ומשפחה טובה ממשפחתו, ואישה טובה מאישתו, והכנס אותו לגן העדן, וחסה עליו מעונש הקבר ועונש האש.

קמ"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا، وَعَابِيْنَا، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرْنَا وَأَنْتَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّْا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّْا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَهُ 134

תעתיק עברי: אלהם אע'פר לחינא ומייתנא ושאהדינא, ועע'ירנא וכפירנא, וד'פרנא ונאנת'אנא. אלהם מן אחיייתה מןא פאחיה עלא אלסלאם, ומן תופייתה מןא פתופה עלא אלאימאן, אלהם לא תחרמנא פתופה עלא אלאימאן, אלהם לא תחרמנא אג'רה, ולא תצ'לנא בעדה.

132 צחית מוסלם 920
133 מוסלם 963
134 אבן מאגיה 1226

המשמעות בעברית: הוי אללה, סלח לחיים ולמתים שלנו, הנוכחים והנעדרים, והקטנים והגדולים שבנו, והזכרים והנקבות שבנינו. הוי אללה, את מי שאתה מחייה מבינינו, תחייה אותו על האסלאם. ואת מי שאתה מסיים את חייו, אז סיים אותם באמונה. הוי אללה, אל תמנע מאיתנו את שכרו, ואל תתעה אותנו לאחרינו. ק"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بِنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جِوَارِكَ، فَفِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ، فَاعْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ¹³⁵

תעתיק עברי: אללהם אננא פלאן בן פלאן פי ד'מתכ, וחבל ג'ווארק, פקה מן פתנת אלקבר ועד'אב א-נאר, ואנת אהל אלפאא ואלחק, פאע'פך לה וארחמק, אננכ אנת אלע'פור א-רחים.

המשמעות בעברית: הוי אללה, פלוני בן אלמוני תחת חסותך, ונתון לשליטתך, אז חסה עליו מן ניסיון הקבר ועונש האש, ואתה הטוב בגמילת החסד והצד. אז סלח לו ורחם עליו, אכן אתה הסלחן והרחום. קנ"א.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اني عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ، اِحْتِاجُ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَرِّدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ

תעתיק עברי: אללהם אני עבדך ואבן אמתך, אחתאג' אלא רחמתך ואנת ע'ני ען עד'אבה, אן פאן מקסנאן פזך פי חסנאתה, ואן פאן מסיאן פתג'און ענה.

המשמעות בעברית: הוי אללה, הנני עבדך ובן אמתך, זקוק אני לרחמך, ואתה מעל עונשו, אם היה עושה טוב אז הוסף לו בטובו, ואם היה עושה רע, אז מחל לו.

פרק 52: תפילה לשכר במהלך תפילת הלוויה.

קנ"ב.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا، اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أَجُورَهُمَا، وَأَلْحِفْهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ إِبْرَاهِيمَ، وَفِي بَرَحْمَتِكَ عَذَابِ الْجَحِيمِ

תעתיק עברי: אללהם אג'עלה פרטאן וד'חראן לואלדינה, ושפיעאן מג'אבא, אללהם ת'קל בה מואזינהמה, ואע'ט'ם בה אג'ורהמה, ואלחקה בסאלח אלמונין, ואג'עלה פי כפאלת אבראהים, וקה ברחמתך עד'אב אלג'חים

המשמעות בעברית: הוי אללה, עשה אותו כנכס מועיל להוריו, מליץ מקובל. הוי אללה תכביד בו את מאזניהם, והעצים בו את שכרם, ושימו אותו בעקבות המאמינים הנאמנים. ועשה אותו בערבות אברהם, ושמור אותו ברחמך מעונש הגיהנום.

קנ"ג.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا، وَسَلْفًا وَأَجْرًا.

תעתיק עברי: אללהם אג'עלה פרטאן, וסלפאן ואג'ראן.

¹³⁵ אבן מאגיה 1499

המשמעות בעברית: הוי אללה, עשה אותו לנו מליץ, ומקדים ושכר.

פרק 53: תנחומים.

קנ"ד.

המקור בערבית: إِنَّ اللَّهَ مَا آخَذَ، وَلَهُ مَا أُعْطِيَ، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى... فَلْتَصْبِرْ وَاتَّخِذِي سَبِيْلَ اللَّهِ
أَكْرَمَ، وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ، وَغَفَرَ لِمَيْتِكَ

תעתיק עברי: אן ללה מא אַח'ד', ולָהּ מא אַע'טא, וְכָל שַׁי'אן עַנְדָּהּ בַּאג'ל מְסַמָּא... פְּלַתַצ'בַר וּלְתַחְתַּסְבַּ. וְעַט'ם
אללה אג'רפ, ואחסן עזאאפ, וע'פר למיתפ.

המשמעות בעברית: אכן לאללה כל אשר לקח, ולו כל אשר נתן, וכל דבר אצלו ליעד מוגדר. אז התאזר
בסבלנות והמתן לשכר. יעצים אללה את שכרך, ויתן לך עוז, ויסלח לנפטר שלך.

פרק 54: כאשר מניחים את הנפטר בקבר.

קנ"ה.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ 136

תעתיק עברי: בְּסַמְלָהּ, וְעַלֵּא סִנְנַת רַסוּל אֱלֵלָהּ.

המשמעות בעברית: בשם אללה ועל משנת שליח אללה

פרק 55: לאחר שקוברים את הנפטר.

קנ"ו.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ تَبِّئْهُ

תעתיק עברי: אַלְלָהֶם אַע'פַּר לָהּ, אַלְלָהֶם מ'בַּתָּהּ.

המשמעות בעברית: הוי אללה סלח לו, הוי אללה עשה אותו יציב על האמת.

פרק 56: כאשר מבקרים בבית הקברות.

קנ"ז.

המקור בערבית: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاجِفُونَ، نَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمْ
العَافِيَةَ 137

תעתיק עברי: א-סלאם עליכם אהל אלדיאר מן אלמוימנין ואלמסלמיין, ואנא אן שאא אללה בכם לאחקון,
נסאל אללה לנא ולכם אלעאפיה.

המשמעות בעברית: שלום עליכם אנשי המשכן מבין המאמינים והמוסלמים, ואנחנו אם ירצה אללה נלך
אחריכם. מבקשים אנו מאללה, עבורנו ועבורכם, את המחילה

136 אבן מאגיה 1270

137 אבן מאגיה 1547

פרק 57: בשעת סופה.

קנ"ח.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا** 138

תעתיק עברי: אללהם אני אסאלכ ס'יראה, נאעוד' בכ מן שרהא.

המשמעות בעברית: הוי אללה אני אבקש הטוב אשר בה, ואני חוסה בכ מהרע אשר בה

קנ"ט.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ**

תעתיק עברי: אללהם אני אסאלכ ס'יראה, נס'יר מא פיהא, נס'יר מא ארסלת' בה, נאעוד' בכ מן שרהא, ושר מא פיהא, ושר מא ארסלת' בה

המשמעות בעברית: הוי אללה אני אבקש טוב ממנה, והטוב אשר בה, והטוב אשר נשלחה בו, ואני מבקש מחסה מהרוע שלה, ומהרוע אשר בה, והרוע אשר נשלחה בו

פרק 58: כאשר שומעים רעם.

ק"ס.

המקור בערבית: **سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ، وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ** 139

תעתיק עברי: סבכאן אלד'י יסבח א-רעד' בסמדה ואלמלאאפת' מן ח'יפתה

המשמעות בעברית: השבח לאשר משבח הרעד בתודות לו והמלאכים מהפחד ממנו

פרק 59: תפילה לגשם.

קס"א.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ اسْقِنَا غَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيئًا، نَافِعًا غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ.**

תעתיק עברי: אללהם אסקנא ע'ית'אן מע'ית'אן מריאן מריאן, נאפעאן ע'יר צ'אר, עאג'לא ע'יר אג'ל.

המשמעות בעברית: הוי אללה, השקה אותנו בגשמי ברכה, שיצמיחו ויוסיפו ויועילו ולא יזיקו, במהרה וללא שהות

קס"ב.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا.** 140

תעתיק עברי: אללהם אע'ת'נא, אללהם אע'ת'נא, אללהם אע'ת'נא

המשמעות בעברית: הוי אללה הורד לנו בגשמי ברכה, הוי אללה הורד לנו גשמי ברכה,

הוי אללה הורד לנו גשמי ברכה

קס"ג.

¹³⁸ אבן מאגיה 1918

¹³⁹ אל-אד'פאר של אימאם א-נווי 235

¹⁴⁰ מוסלם 897

המקור בערבית: اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ وَبَهَائِمَكَ، وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ وَأَحْيِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ.¹⁴¹
תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲסַק עֲבָדֶיךָ וּבְהֵאֱמַמְךָ, וְאֲנִשְׁרֵךְ רַחֲמֶיךָ וְאֲחִיֵּי בְלַדְךָ אֲלֵמִית.
המשמעות בעברית: הוי אללה השקה את עבדיך והבהמות, והפיץ את רחמיך
ותחיה את העיר המתה

פרק 60: כאשר יורד גשם.

קס"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا.
תעתיק עברי: אֱלֹהִים צִיבָאן נַאֲפַעָאן
המשמעות בעברית: הוי אללה (תוריד הגשם) מזויק ומועיל

פרק 61: לאחר שירוד גשם.

קס"ה.

המקור בערבית: مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ
תעתיק עברי: מְטַרְנָא בְּפִצְלֵ אֱלֹהִים וּרַחֲמָתָהּ
המשמעות בעברית: הורד הגשם ברשות אללה ורחמי

פרק 62: לשמיים בהירים.

קס"ו.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الْآكَامِ وَالطَّرَابِ، وَبُطُونِ الْأُودِيَةِ، وَمَنَايِبِ الشَّجَرِ¹⁴²
תעתיק עברי: אֱלֹהִים חֹוֹאֲלַיְנָא וְלֹא עֲלַיְנָא, אֱלֹהִים עֲלַי אֲלַאֲכָאִים וְאֲלַטְרָאִים, וּבְטוֹן אֲלַאֲוִדִיָּה, וּמְנַאֲבַת א-
שג'ר.
המשמעות בעברית: הוי אללה סביבינו ולא יפגע בנו, הוי אללה שלח אותו על ההרים והגבעות ובתוך
הנחלות ומוצאי העצים

פרק 63: כאשר רואים את חרמש הירח.

קס"ז.

המקור בערבית: اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى،
رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ¹⁴³
תעתיק עברי: אֱלֹהִים אֲכַבְר, אֱלֹהִים עֲלַיְנָא בְּאֲלַאֲמָן וְאֲלַאֲיְמָאן, וְא-סִלַּאֲמָה וְאֲלַאֲסִלַּאִים, וְא-תְוִפִּיק לְמַא תְּחַבְּ וְתִרְצִי,
תְּחַבְּ וְתִרְצִי אֱלֹהִים, רַבְּנָא וּרַבְּכָ אֱלֹהִים
המשמעות בעברית: אללה גדול, הוי אללה הרשה לו שיפיע אלינו בברכה ובאמונה, בכריאות

¹⁴¹ צחיח אל-ג'אמע 4666

¹⁴² צחיח אל-בוחאירי 1014

¹⁴³ אל-פלס אל-טיב 162

וְשָׁלֵם, לְלֹא פָגַע וְהִדְרָכָה לְכָל אֲשֶׁר תֵּאָהֵב וְתִרְצָה, רִיבֹנְנוּ וְרִיבֹנְךָ הוּא אֱלֹהֵי

פרק 64: כאשר שוברים את הצום.

קס"ח.

המקור בערבית: ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ، وَتَبَّتِ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللهُ¹⁴⁴

תעתיק עברי: דֶּהֱבַ אֶלְטָ'מָא, וְאַבְטַלַּת אֶלְעֶרוֹק, וְתַבַּת אֶלְאֶגְ'ר אִן שְׂאָא אֱלֹהֵי.

המשמעות בעברית: הסתיים הצמא, והושקה הערוקים, והתקבל השכר אם אלה ירצה

קס"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ؛ أَنْ تَغْفِرَ لِي

תעתיק עברי: אֱלֹהֵי אֲנִי אֶסְאַלְכָּ בְּרַחֲמֶתְךָ אֶלְתִּי וְסַעַתְךָ כָּל שֵׂאוֹ, אִן תַּעְפֹּר לִי.

המשמעות בעברית: הוי אלהי אני מבקש ברחמים שלך אשר הכילו כל דבר, כי תסלח לי

פרק 65: לפני שאוכלים.

ק"ע.

לפני שאוכלים צריך להגיד בְּسִם אֱלֹהֵי. ואם שוכחים, אז כשנזכרים אומרים בְּסִם אֱלֹהֵי فِي أَوَّلِهِ. وَأَخْرَهُ

המקור בערבית:

1. بِسْمِ اللّٰهِ.

2. بِسْمِ اللّٰهِ فِي أَوَّلِهِ، وَأَخْرَهُ

תעתיק עברי:

1. בְּסִמְאֱלֹהֵי

2. בְּסִמְאֱלֹהֵי פִי אֶוְלֵהֵי וְאַחֲרֵהֵי

המשמעות בעברית:

1. בשם אלהי.

2. בשם אלהי, בהתחלה ובסוף.

קע"א.

כאשר אלהי מספק לכם אוכל, תגידו:

המקור בערבית: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ¹⁴⁵

תעתיק עברי: אֱלֹהֵי בְּאַרְכָּ לְנָא פִּיְהֵי וְאַטְעִמְנָא חֵיִרָאן מִנְהֵי

המשמעות בעברית: הוי אלהי, תברך לנו את זה, ותאכיל אותנו מהטוב שבו.

וכאשר הוא מספק לכם חלב לשתות, תגידו:

המקור בערבית: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ¹⁴⁶

¹⁴⁴ אבו דאוד 11

¹⁴⁵ אחמד 1978

¹⁴⁶ אחמד 1978

תעתיק עבריי: אֱלֹהֵם בְּאַרְפָּ לְנָא פִּינָה וְזִקְנָא מִנָּה
המשמעות בעברית: הוי אללה, תברך אותנו בו, ותוסיף לנו ממנו.

פרק 66: כאשר מסיימים את הארוחה.

קע"ב.

המקור בערבית: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ.

תעתיק עבריי: אלסמך ללה אלד'י אטעמני הד'א ורזקנייה מן ע'יר סולן מני ולא קנה
המשמעות בעברית: השבח לאללה אשר האכיל אותי ופרנס אותי ללא עצמה או מאמץ ממני.

קע"ג.

המקור בערבית: الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُودِعٍ وَلَا مُسْتَعْنَى عَنْهُ رَبُّنَا
תעתיק עבריי: אלסמך ללה סמדאן פת'יראן טיבאן מבראכאן פייה, ע'יר מקפי, ולא מודען ולא מסתע'נא ענה
רבנא

המשמעות בעברית: השבח לאללה בשבחים רבים, טובים ומבורכים, שבחים אשר לעולם לא מספיקים,
ואשר להם ריבוננו לא זקוק ולעולם הם לא חסרים לו.

פרק 67: ברכתו של האורח למען המארח.

קע"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِيْمَا رَزَقْتَهُمْ، وَاعْزُزْ لَهُمْ وَأَرْحَمُهُمْ¹⁴⁷

תעתיק עבריי: אללהם בארכ להם פימא רזקתהם, ואע'זר להם וארחתמהם.

המשמעות בעברית: הוי אללה תברך אותם במה הענקת להם וסלח להם ורחם עליהם

פרק 68: ברכה שנאמרת למי שהגיש משקה או התכוון לעשות כד.

קע"ה.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي¹⁴⁸

תעתיק עבריי: אללהם אטעם מן אטעמני, ואסק מן סקאני

המשמעות בעברית: הוי אללה תפרנס אשר האכיל אותי ותשקה אשר השקה אותי

פרק 69: ברכה שנאמרת כאשר שוברים את הצום בביתו של מישהו.

קע"ו.

המקור בערבית: أَفْطَرِ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَأَكَلِ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارَ، وَصَلِّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ¹⁴⁹

תעתיק עבריי: אפט'ר ענדכם א-סאאמון ואכל טעאמכם אלאבראר, וצל'ת עליכם אלמלאאפה

המשמעות בעברית: אכלו אצלכם הצמים, ואכלו את הארוחה שלכם היראים מאללה, וברכו אתכם
המלאכים

¹⁴⁷ אבן חבאן 5297
¹⁴⁸ אחמד 23809
¹⁴⁹ אחמד 12177

פרק 70: ברכה שנאמרת על ידי מי שצם, ואשר הוגש לו אוכל, אך הוא לא

שבר את הצום.

קע"ז.

אם הוזמנתם לארוחה, תענו להזמנה. אם אתם צמים, התפללו עבור האדם שהזמין אתכם. ואם אתם לא צמים, אז תאכלו.

פרק 71: כאשר רואים את הפרי הלא בשל.

קע"ח.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدْنَا¹⁵⁰
תעתיק עברי: אֱלֹהִים בְּאַרְפֵּךְ לְנָא פִי ת'מֵרְנָא, וּבְאַרְפֵּךְ לְנָא פִי מְדִינַתְנָא וּבְאַרְפֵּךְ לְנָא פִי צַאעֵנָא וּבְאַרְפֵּךְ לְנָא פִי מְדִנָא

המשמעות בעברית: הוי אלה, ברכ אותנו בפירות שלנו, וברך אותנו בעיר שלנו, וברך אותנו במאזניים שלנו, וברך אותנו בשגשוג שלנו.

פרק 72: כאשר מתעטשים.

קע"ט.

כאשר מישוהו מתעטש הוא צריך להגיד **الْحَمْدُ لِلَّهِ**
ומי שנמצא לידו, יגיד לו: **يَرْحَمُكَ اللَّهُ**

והמתעטש ישיב לזה שברך אותו במילים **يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصَلِّحُ بِأَلْسِنَتِكُمْ**

המקור בערבית: 1. **الْحَمْدُ لِلَّهِ**. 2. **يَرْحَمُكَ اللَّهُ**. 3. **يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصَلِّحُ بِأَلْسِنَتِكُمْ**

תעתיק עברי: 1. אלחמך ללה. 2. ירחמך אלה. 3. יהדיכם אלה ויצלח באלסנתכם

המשמעות בעברית: 1. השבח לאללה. 2. ירחם עליך אללה. 3. ידריךכם אללה ויכוון את מחשבותיכם

פרק 73: להגיד לזוג לאחר שהם התחתנו.

ק"פ.

המקור בערבית: **بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ**¹⁵¹.

תעתיק עברי: בְּאַרְפֵּךְ אֱלֹהִים לְכָּ, וּבְאַרְפֵּךְ עֲלַיְכָּ, וּגְמַע בֵּינְכֶמָּא פִי חַיִּיר.

המשמעות בעברית: יברך אותך אלה, ויברך עלייך, ויזווג אתכם בטוב.

¹⁵⁰ מוסלם
¹⁵¹ אבו מוחמד 2130

פרק 74: תפילתו של הבעל בליל החתונה או כאשר קונים חיה חדשה.

קפ"א.

המקור בערבית: **لَلّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ خَيْرَ هَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَاَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ**¹⁵²
תעתיק עברי: אללהם אני אסאלך ס'ירעה, וס'יר מא ג'בלמהא עליה, נאעוד' בפ מן שרהא, ושר מא ג'בלמהא עליה.

המשמעות בעברית: הוי אללה, אני מבקש ממך את הטוב אשר בה, ואת הטוב שיצרת בה, ואני חוסה כך מן הרוע שלה ומהרוע שיצרת בה.

פרק 75: ברכה לפני משגל

קפ"ב.

המקור בערבית: **بِسْمِ اللّٰهِ جَبَّيْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَبَّ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا**¹⁵³
תעתיק עברי: בסמללה אללהם ג'בנא א-שיטאן, וג'ב א-שיטאן מא רזקמנא
המשמעות בעברית: בשם אללה, הוי אללה, הרחק מאיתנו את השטן, והרחק את השטן ממה שנתת לנו.

פרק 76: כאשר כועסים.

קפ"ג.

המקור בערבית: **أَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ**
תעתיק עברי: אעוד' באללה מן א-שיטאן א-רג'ים
המשמעות בעברית: אני חוסה באללה מהשטן הארור.

פרק 77: כאשר רואים מישהו בשעת צרה או מצוקה.

קפ"ד.

המקור בערבית: **الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ عَاقَانِيْ مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ، وَفَضَّلَنِيْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيْلًا**¹⁵⁴
תעתיק עברי: אלסמך ללה אלד'י עאפאני ממה אבטאלכ בה, ופצל'לני עלא פת'יר ממן ס'לק מפצל'ילא.
המשמעות בעברית: השבח לאללה, אשר שמר אותי ממה שאחרים נפגעו ממנו (מחלות, אסונות, מצוקות וכו'), והעדיף אותי על פני הרבה שהוא ברא בהעדפה גדולה.

פרק 78: כאשר נמצאים בישיבה או באסיפה.

קפ"ה.

¹⁵² אבו דאוד 2160
¹⁵³ אבן חבאן 983
¹⁵⁴ א-תרמידי 3432

המקור בערבית: رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْعَفُورُ. 155

תעתיק עברי: רב אע'פר לי, ותב עלי, אנכ אנת א-תואב אלע'פור.

המשמעות בעברית: ריבוני סלח לי, וקבל את חרטתי הכנה, כי הרי אתה הסלחן המקבל את המתחרטים.

פרק 79: בקשה לסליחת הטאים בעת שמסיימים ישיבה.

קפ"ו.

המקור בערבית: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

תעתיק עברי: סב'חאנכ אללהם ובחמדכ, אשהד אנ לא אלה אלא אנת, אסתע'פרכ ואתוב אליכ.

המשמעות בעברית: השבח לאללה והתודות לו, אני מעיד שאין אלוה אלא אתה, אני מבקש סליחה ומתחרט

בכנות.

קפ"ז.

המקור בערבית: سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

תעתיק עברי: סב'חאנכ ובחמדכ, לא אלה אלא אנת, אסתע'פרכ ואתוב אליכ.

המשמעות בעברית: השבח לאללה והתודות לו, אין אלוה אלא אתה, אני מבקש סליחה ומתחרט בכנות.

פרק 80: החזרת תפילה למחילה.

קפ"ח.

להגיד למישהו غَفَرَ اللهُ لَكَ

למי שאומר לך, להחזיר وَكَ

המקור בערבית : 1. غَفَرَ اللهُ لَكَ. 2. وَكَ

תעתיק עברי: 1. ע'פר אללה לכ. 2. ולכ.

המשמעות בעברית: 1. אללה סלח לך. 2. ולך.

פרק 81: ברכה שנאמרת למי שעושה לכם טובה.

קפ"ט.

המקור בערבית: جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا.

תעתיק עברי: ג'זאכ אללה ס'יראן.

המשמעות בעברית: יתגמל אותך אללה בכל טוב

פרק 82: הגנה ממשיח השקר.

ק"צ.

מי שזוכר את עשרת הפסוקים הראשונים של פרק 18 מהקוראן, יהיה מוגן מפני משיח השקר. תמיד רצוי לבקש מחסה באללה מפני משיח השקר, לאחר התשהוד האחרון שבכל תפילה.

פרק 83: ברכה שנאמרת למי שמבטא את אהבתו

כלפיכם למען אללה.

קצ"א.

המקור בערבית: أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ¹⁵⁶

תעתיק עברי: אחפכ אלד'י אהבבתי לה

המשמעות בעברית: אהב אותך זה אשר אהבת אותי בגללו.

פרק 84: ברכה למי שהציע לכם חלק מההון שלו.

קצ"ב.

המקור בערבית: بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ.¹⁵⁷

תעתיק עברי: בארפ אללה לפ פי אהלפ ומאלפ

המשמעות בעברית: ברך אותך אללה, במשפחתך ורכושך.

פרק 85: ברכה שנאמרת לבעל החוב כאשר החוב שלו מוסדר.

קצ"ג.

המקור בערבית: بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ.¹⁵⁸

תעתיק עברי: בארפ אללה לפ פי אהלפ ומאלפ, אנמא ג'זאא א-סלפ אלחמד ואלאדאא

המשמעות בעברית: ברך אותך אללה, במשפחתך ורכושך, עיקר הגמול של הלוקח (את ההלוואה מהאחר),

הם התודות וההחזרה (של ההלוואה)

פרק 86: למי שמפחד משיתוף ועבודה אלילים.

קצ"ד.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

¹⁵⁶ אבו דאוד 5125

¹⁵⁷ אבו דאוד 2109

¹⁵⁸ א-נסאאי

הגדול. השבח לך אללה, כי גרמתי עוול לעצמי, אז סלח לי. כי לא יסלח לחוטאים אלא אתה.

פרק 90: כאשר נמצאים במסע או נסיעה.

קצ"ח.

המקור בערבית: اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمُنْتَظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ.¹⁶¹

תעתיק עברי: אללה אַכְּבֵר, אללה אַכְּבֵר, אללה אַכְּבֵר, סְבַחָאן אֱלֹהֵי סִח'ר לנא הד'א נמא פְּנֵא לֵה מְקֻרֵינוּ, ונאנא אלא רבנא למְנַקְלְבוֹן, אֱלֹהֵם אַנְנֵא נְסֻאֲלֵפּ פּי סִפְרֵנֵא הַד'א אֲלֵבְרֵר ונא-מְקוּא, נְמֵן אֲלַעְמֵל מֵא מְרַצ'א, אֱלֹהֵם הוּוּ עֲלֵינוּ סִפְרֵנֵא הַד'א נֵאטוּ עֲנֵנֵא בְּעֵדָה, אֱלֹהֵם אַנְתְּ א-צֵאחֵבּ פּי א-סִפֵר, ונֵאלֵח'לִיפֵת פּי אֲלֵאֵהֵל, אֱלֹהֵם אֲנִי אַעוֹד'בֵכּ מֵן וַעֲת'אֵא א-סִפֵר, וּפֵאבֵת אֲלֵמְנֵט'ר, וּסוּא אֲלֵמְנַקְלֵבּ פּי אֲלֵמֵאֵל ונֵאלֵאֵהֵל.

המשמעות בעברית: אללה הגדול, אללה הגדול, אללה הגדול. ישתבח זה אשר עשה לנו את זה ואליו אנו חוזרים. הוי אללה, אנו מבקשים ממך במסע שלנו הזה את הדברים הטובים והיראה, ומהמעשים שתתמצה מהם. הוי אללה, הקל עלינו את נסיעה זו ועשה שנרגיש אותה קצרה. הוי אללה, אתה האדון המגן במסע הזה, ואתה האחראי על הקרובים (אשר בבית). הוי אללה, אני חוסה בכך מן הרוע אשר במסע, ומהמראות הקשים, ומהרוע שבתהפוכות ברכוש ובקרובים.

כאשר חוזרים, אומרים את אותה הברכה, בתוספת:

המקור בערבית: أَيُّوبُ تَأْتِيُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ.¹⁶²

תעתיק עברי: אַיְיֻבּוֹן מֵאֵאבֹוֹן עֵאבְדוֹן לְרַבְנֵא חֵאמְדוֹן.

המשמעות בעברית: אנו חוזרים, מתחרטים בכנות, עובדים (את אללה), ולריבוננו מודים.

פרק 91: כאשר נכנסים לעיר חדשה או כפר חדש.

קצ"ט.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَلْنَ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضْلَلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَاحِ وَمَا ذَرَيْنِ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا.¹⁶³

תעתיק עברי: אֱלֹהֵם רַבֵּב א-סְמוּאֵת א-סְבַע נמא אֲט'לֵלֵן, וּרַבֵּב אֲרֵאֲרֵאצ'וֹן א-סְבַע נמא אֲקֵלֵלֵן, וּרַבֵּב א-שֵׂאטֵוִן נמא אֲצ'לֵלֵן, וּרַבֵּב א-רֵיאַח נמא ד'רֵינוּ, אֲסֻאֲלֵפּ ס'יְרֵ הַדָּה אֲלֵקְרֵיַת נֵס'יְרֵ אֵהֵלֵא, וּנֵס'יְרֵ מֵא פִיֵּהֵא, וּנֵס'יְרֵ אֵהֵלֵא, וּנֵס'יְרֵ מֵא פִיֵּהֵא.

¹⁶¹ צחיה מוסלם 1342

¹⁶² אבן חבאן 2716

¹⁶³ אבן סני 524

ואעזר' בַּךְ מִן שִׁרְהָא וּשְׁרָר אֱהָלָהָא, וּשְׁרָר מַא פִּיהָא.
המשמעות בעברית: הוי אללה, ריבון שבעת הרקיעים ומה שהם מכסים, וריבון שבעת (שכבות) האדמה ומה שהם מכילות. וריבון השטנים ומי שהם מתעים אותם, וריבון הרוחות ומה שהן נושאות. אני מבקש ממך את הטוב שבעיר הזאת ואת הטוב של תושביה. ואת הטוב שבה, ואני חוסה בך מהרוע שלה והרוע שבאנשיה ומהרוע שבה.

פרק 92: כאשר נכנסים לשוק.

ר.
המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ
الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
תעתיק עברי: לֹא אֱלֹה אַלֵּא אֱלֹהָהּ, וְחֵדָה לֹא שְׁרִיף לָהּ, לָהּ אֶלְמֶלֶךְ וְלָהּ אֶלְחֶמֶד, יְחַיִּי וְיָמִית וְהוּא חַי וְהוּא חַי וְהוּא חַי לֹא יָמוּת, בְּיַדָּהּ אֶלְחַיִר וְהוּא עַל כָּל שַׁי' קָדִיר.
המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא המחייה והממית, חי ולא ימות, ביכולתו כל הטוב, והוא הכול יכול.

פרק 93: כאשר החיה הרכובה מועדת.

ר"א.
המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ .
תעתיק עברי: בְּסִמְלָהּ.
המשמעות בעברית: בשם אללה.

פרק 94: ברכתו של המטייל כלפי התושב

ר"ב.
המקור בערבית: أَسْتَوِدِعُكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا تَضِيعُ وَدَائِعُهُ¹⁶⁴.
תעתיק עברי: אֶסְמֹדְעַכֶּם אֱלֹהָהּ אֶלְדִּי לֹא תַצִּיעַ וְדַאֲעָהּ.
המשמעות בעברית: ישמור עליכם אללה, כי רק אללה לא מאבד את אשר עליו הוא שומר.

פרק 95: ברכתו של התושב כלפי המטייל.

ר"ג.
המקור בערבית: أَسْتَوِدِعُ اللَّهُ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَّاكَ¹⁶⁵.

¹⁶⁴ אל-כלם אל-טיב 168
¹⁶⁵ אבן מאגיה 2826

תעתיק עברי: אסְמוּדַעַ אַלְלָה דִינֵפּ וְאַמְאַנְמֵפּ, וְח'וֹאֲתִים עֲמֵלֵכּ.

המשמעות בעברית: ישמור אותך אללה בדתך ואמונתך ואת אחרוני מעשיך.
ר"ד.

המקור בערבית: رَوَدَكَ اللهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ.

תעתיק עברי: זְוֹדַכַּ אַלְלָהָ א-תְקוּאָה, וְע'פֵר ד'נֵפֵכּ, וְיִסְסֵר לֵפֵ אַלְח'יֵר חִיְתִמָּא כְּנֵת.
המשמעות בעברית: יוסיף לך אללה יראה, ויסלח לחטאיך, ויקל לך את הטוב בכל אשר תהיה.

פרק 96: כאשר עולים ויורדים (מהרים וגבעות וכו')

ר"ה.

כאשר עולים: اللهُ أَكْبَرُ .

תעתיק עברי: אַלְלָהָ אַכְבֵּר

המשמעות בעברית: אללה הגדול.

כאשר יורדים: سُبْحَانَ اللهِ .

תעתיק עברי: סְבַחְאן אַלְלָהָ

המשמעות בעברית: השבח לאללה.

פרק 97: ברכת הנוסע כאשר עולה השחר.

ר"ו.

המקור בערבית: سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللهِ وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا. رَبَّنَا صَاحِبِنَا وَأَفْضَلِ عَلَيْنَا عَائِذًا بِاللَّهِ مِنْ
النَّارِ¹⁶⁶.

תעתיק עברי: סַמַעַ סַמַעַ בְּחַמְדַּ אַלְלָהָ וְחִסְנֵ בְּלַאֲהָהּ עַלְיֵנָא, רֵבְבְנָא צַאחְבְּנָא וְאַפְצ'ל עַלְיֵנָא עַאאֲד'אן בְּאַלְלָהָ
מִן א-נַאֲרַ.

המשמעות בעברית: שמע השומע את שבח אללה, והקל מעלינו את המצוקה. ריבונו, היה אחראי עלינו
והגן עלינו מאש הגיהנום בשובנו לאללה.

פרק 98: כאשר חונים במקום כלשהו.

ר"ז.

המקור בערבית: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ¹⁶⁷.

תעתיק עברי: אַעוּד' בְּכַלְמַתַּ אַלְלָהָ א-תַאמַתַּ מִן שְרַרַּ מַא ח'לַק.

המשמעות בעברית: אני חוסה במילותיו המושלמות של אללה מהרוע שהוא ברא.

פרק 99: כאשר שבים ממסע או נסיעה.

ר"ח.

¹⁶⁶ צחיח מוסלם 2718
¹⁶⁷ מוסלם 2080/4

המקור בערבית: اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ.

لا إله إلا الله وَحْدَهُ لا شريكَ لَهُ، لَهُ الْمَلِكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.¹⁶⁸

תעתיק עברי: אללה אקבר, אללה אקבר, אללה אקבר. לא אלה אלא אללה, נקדה לא שריפ לה, לה אלמלך ולה אלסמך, נהג עלא פל שיאן קדיר, איבון מאאבון עאבדון לרבנא סאמדון, צדק אללה ועדה, נוצר עבדה, והגם אלסמך נקדה

המשמעות בעברית: אללה הגדול, אללה הגדול, אללה הגדול. אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול יכול. אנו חוזרים, מתחרטים בכנות, עובדים (את אללה), ולריבוננו מודים. הבטחת אללה אמת, והושיע את עבדיו, ומנצח את המחנות לבדו.

פרק 100: כאשר מקבלים חדשות טובות או רעות.

ר"ט.

כאשר מקבלים חדשות טובות: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ.

תעתיק עברי: אלסמך ללה אלד'י בנעמתה מתם א-צאלחאת.

המשמעות בעברית: השבח לאללה אשר בחסדו מושלם הטוב.

כאשר מקבלים חדשות רעות: الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ.

תעתיק עברי: אלסמך ללה עלא פל חאל.

המשמעות בעברית: השבח לאללה על כל מצב

פרק 101: הסגולות שבתפילה למען הנביא עליו השלום.

ר"י.

הנביא עליו השלום אמר: מי ששולח לי ברכה, אללה שולח לו 10 ברכות¹⁶⁹.

ר"א.

הוא גם אמר, על תהפכו את הקבר שלי למקום של פולחן. תשלחו לי ברכות, כי הברכות שלכם יגיעו אלי מכל מקום שבו תהיו¹⁷⁰.

ר"ב.

הוא גם אמר: הקמצן הוא זה שכאשר אני מוזכר לו, הוא לא שולח לי ברכה¹⁷¹.

פרק 102: הסגולות שבהפצת ברכת השלום האסלאמית.

ר"ג.

שליח אללה עליו השלום אמר: אתם לא תכנסו לגן העדן עד שתאמינו, ואתם לא תאמינו עד שתאהבו אחד

¹⁶⁸ מוסלם 980/2

¹⁶⁹ מוסלם 288/1

¹⁷⁰ אבו דאוד 218/2

¹⁷¹ א-תרמידי 551/5

את השני. האם לא אלמד אתכם משהו, שאם תעשו אותו, אכן תשיגו אהבה הדדית? הפיצו את ברכת השלום ביניכם (שלום עליכם/ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ / א-סְלَامַם עֲלَيْכֶם)¹⁷² רי"ד.

עמאר אמר: 3 תכונות, שאם מישהו משלב אותם, הוא השלים את האמונה שלו: לקדם צדק, לברך את כולם בשלום, לתרום לצדקה. רי"ה.

עבדאללה איבן עמאר, אמר שמישהו שאל את הנביא עליו השלום, איזה אסלאם הוא הכי טוב? הוא השיב: להאכיל את העניים, ולברך את אלה שאתה מכיר וגם את אלה שאתה לא מכיר.

פרק 103: כאשר שומעים את קריאתו של התרנגול או גערתו של החמור.

רי"ו.

אם אתם שומעים את קריאתו של התרנגול, בקשו מאללה את החסד שלו, מפני שהוא ראה מלאך. ואם אתם שומעים את גערתו של החמור, בקשו מחסה באללה, מכיון שהוא ראה שטן.

פרק 104: כאשר שומעים את נביחת הכלבים בלילה.

רי"ז.

אם שמעתם בלילה את נביחת הכלבים או גערת החמורים, בקשו מחסה באללה, כי הם רואים את אשר אתם לא רואים.

פרק 105: ברכה הנאמרת לאדם שהעלבתם.

רי"ח.

המקור בערבית: اللَّهُمَّ فَإِيْمًا مُؤْمِنٍ سَبِّئْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ¹⁷³

תעתיק עברי: אללהם פאימא מוּמין סבביתָה פאג'על לָה קרבָתוּ אֵלַיְךָ יוֹם אלקיאמה

המשמעות בעברית: הוי אללה, כל מאמין אשר העלבתי, עשה לו בזה התקרבות לגן עדן ביום תחיית המתים.

פרק 106: בעניין מתן שבח למוסלמי אחר.

רי"ט.

שליח אללה עליו השלום אמר: אם מישהו מכם מרגיש צורך לשבח את אחיו, אז הוא צריך להגיד: أَحْسِبُ فَلَانًا إِنْ كَانَ يُرَى أَنَّهُ كَذَلِكَ وَلَا أَرْكِي عَلَى اللَّهِ أَحَدًا¹⁷⁴

¹⁷² מוסלם 74/1

¹⁷³ מוסלם 2601

¹⁷⁴ מוסלם 3000

המקור בערבית: أَحْسِبُ فَلَانًا إِنْ كَانَ يُرَى أَنَّهُ كَذَلِكَ وَلَا أَرْجِي عَلَى اللَّهِ أَحَدًا

תעתיק עברי: אַחְסֵב פְּלָאנָא אִן כָּאן יֵרָא אַנְנָה כְּדִלְכָּ וְלֹא אֶרְגִּי עַלֵּא אֱלֹהֵי אַחְדָּאן
המשמעות בעברית: אני מחשיב את פלוני ככך וכך, ואני לא מחשיב מישה לזך יותר מאללה
פרק 107: ברכה הנאמרת בין הפינה התימנית לבין השחורה (בכעבה)

ר"כ.

המקור בערבית: رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

תעתיק עברי: רַבְּנָא אַתְּנָא פִּי א-דְּנְיָא חֲסֵנָה וּפִי אֱלֵאחֲרֵיהּ חֲסֵנָה וּקְנָא עֲדָאֵב א-נָאר
המשמעות בעברית: "ריבוננו! תן לנו טובה בעולם הזה וטובה בעולם
הבא, ושמור אותנו מעונש האש"

פרק 108: ברכה שאומרים בגבעות סאפה ומארווה.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
أَنْجَزَ وَعَدَهُ وَتَصَرَّ عِبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ¹⁷⁵

תעתיק עברי: לא אלה אלא אללה, וחדה לא שריפ לה, לה אלמלך ולה אלחמך, והו עלא כל שיאן קדיר. לא
אלה אלא אללה וחדה, ונגז ועדה, ונצר עבדה, והזם אלאחזאפ וחדה.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, היחיד, אשר אין לו שותף. הוא הריבון, לו השבח, והוא יכול
על הכול. אין אלוה מלבד אללה, אשר מילא את ההבטחה, הושיע את עבדו, ואשר הביס את מחנות עובדי
האילים לבדו.

פרק 109: ביום ערפה.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ¹⁷⁶

תעתיק עברי: לא אלה אלא אללה, וחדה לא שריפ לה, לה אלמלך ולה אלחמך, והו עלא כל שיאן קדיר
המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול
יכול.

פרק 110: הברכה במקום המקודש (אלמשער אלחראם)

המקור בערבית: ركب صلى الله عليه وسلم القصواء حتى أتى المشعر الحرام فاستقبل القبلة (فدعاه،
وكبره، وهللته، ووحده) فلم يزل واقفاً حتى أسفر جداً فدفع قبل أن تطلع الشمس¹⁷⁷

המשמעות בעברית: הנביא עליו השלום היה רוכב עד שהיה מגיע אל המקום המקודש, שם הוא היה פונה

¹⁷⁵ אבן מאגיה 3074

¹⁷⁶ אבן חבאן 2023

¹⁷⁷ אבן חבאן 3944

אל הקיבלה (כיוון התפילה) ומתפלל לאללה, מהלל ומשבח ומאדיר אותו, ולא היה מפסיק עד עלות השחר, אך לפני עלות החמה.

פרק 111: בכל אבן שזורקים בג'מרת.

המקור בערבית: **اللَّهُ أَكْبَرُ**

תעתיק עברי: **אללה אַכְּבַר**

המשמעות בעברית: **אללה הכי גדול**

פרק 112: מול האבן השחורה.

המקור בעברית: **اللَّهُ أَكْبَرُ!**

תעתיק עברי: **אללה אַכְּבַר!**

המשמעות בעברית: **אללה הכי גדול**

פרק 113: תפילה נגד אויב.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، سَرِيعَ الْحِسَابِ، اهْزِمِ الْإِخْرَابَ، اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ وَزَلْزَلْهُمْ**¹⁷⁸

תעתיק עברי: **אללהם מְנִיזֵל אֶלְכִּתָּאב, סְרִיעַ אֶלְחִסָּאב, אֶהְזִימ אֶלְאֶחְזָאב, אֶלְלֶהֶם אֶהְזִימָהֶם וְזִלְזֵלָהֶם**

המשמעות בעברית: **הוי אללה, מוריד הספר, מהיר החשבון, תנצח את המחנות, הוי אללה, נצח והרעד אותם.**

פרק 114: מה להגיד כאשר מפתחים ממישהו.

המקור בערבית: **اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ**¹⁷⁹

תעתיק עברי: **אללהם אַכְּפִינֵיהֶם בְּמָא שִׁית**

המשמעות בעברית: **הוי אללה, שמרני מהם בכל אשר תרצה.**

פרק 115: מה להגיד בשעת ההתפעלות והאושר.

המקור בערבית: **سُبْحَانَ اللَّهِ!**

תעתיק עברי: **סְבַחָאן אֶלְלֶה!**

המשמעות בעברית: **השבח לאללה!**

המקור בעברית: **اللَّهُ أَكْبَرُ!**

תעתיק עברי: **אללה אַכְּבַר!**

המשמעות בעברית: **אללה הכי גדול**

פרק 116: מה לעשות כאשר מקבלים חדשות טובות.

¹⁷⁸ אבן חבאן 3843

¹⁷⁹ אבן חבאן 873

הנביא עליו השלום היה סוגד בהודיה לאללה כאשר הוא היה מקבל חדשות ששימחו אותו

פרק 117: כאשר חשים כאב בגוף.

להניח את הידיים על המקום הכואב ולהגיד 3 פעמים בִּסְמِ اللَّهِ, ולאחר מכן להגיד 7 פעמים אَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ¹⁸⁰

המקור בערבית: 1. بِسْمِ اللَّهِ. 2. أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ

תעתיק עברי: 1. בִּסְמֵ אֱלֹהִים. 2. אֶעֱוֶד בְּאֵלֹהִים וּבְקִדְרַתָּהּ מִן שֵׁר מֵא אֲגִיד וְאֶחָזֵר

המשמעות בעברית: 1. בשם אללה. 2. אני חוסה באללה ונזהר מהרוע שאני מוצא.

פרק 118: כאשר מפחדים לפגוע במישהו או במשהו עם עין הרע.

אם אתם רואים משהו אצל אחרים או אצלכם אשר מרשים אתכם, תברכו את זה, כי עין הרע היא אכן אמיתית.

פרק 119: ההתכנסות בלילה.

המקור בערבית: "بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا"¹⁸¹

תעתיק עברי: בִּסְמֵ אֱלֹהִים, אֱלֹהִים גִּבְנָנָא א-שִׁיטָאן נְגִיב א-שִׁיטָאן מֵא רִזְקִמְנָא

המשמעות בעברית: בשם אללה, הוי אללה, הרחק את השטן מאיתנו, והרחק את השטן ממה שנתת לנו.

פרק 120: תפילת "הטלביה".

המקור בערבית: لَيْبِكَ اللَّهُمَّ، لَيْبِكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَيْبِكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ¹⁸²

תעתיק עברי: לַיְבִיכְ אֱלֹהִים לַיְבִיכְ, לַיְבִיכְ לֹא שְׁרִיכְ לְכָ לַיְבִיכְ, אִן אֱלֹהִים וְאֶחָזֵר מִן שֵׁר מֵא אֲגִיד וְאֶחָזֵר לְכָ.

המשמעות בעברית: נכנעתי לך, הוי אללה, אכן נכנעתי לך. נכנעתי לך, אין אלוה מלבדך, אכן נכנעתי לך.

אכן השבח והחסד לך והמלוכה, אין שותף לך.

פרק 121: כאשר נבהלים.

המקור בערבית: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

תעתיק עברי: לֹא אֱלֹהִים אֶלָּא אֱלֹהִים

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה.

פרק 122: להגיד לכופר כאשר הוא מתעשש.

המקור בערבית: يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالِكُمْ¹⁸³

תעתיק עברי: יְהַדִּיכֶם אֱלֹהִים וְיִצְלַח בְּאַלְכֶם

¹⁸⁰ מוסלם 2202

¹⁸¹ א-תרמידי 1092

¹⁸² צחיח אבן חבאן 3799

¹⁸³ אחמד 23588

המשמעות בעברית: ידריך אתכם אללה ויישר את דרככם.

פרק 123: החזרת ברכה לזה שאינו מאמין.

כאשר אנשים מעם הספר מברכים אתכם, תשיבו להם וְעَلَيْكُمْ

המקור בערבית: وَعَلَيْكُمْ

תעתיק עברי: ועליכם

המשמעות בעברית: ועליכם.

פרק 124: כאשר נעלבים בעת הצום.

המקור בערבית: إِي صَائِمٌ، إِي صَائِمٌ¹⁸⁴

תעתיק עברי: אני סאאם, אני סאאם

המשמעות בעברית: אני צם, אני צם.

פרק 125: כאשר מקריבים קרבן לאללה.

המקור בערבית: بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

תעתיק עברי: בסמ'לה ואללה א'קבר, אללה'ם מ'נכ ולכ אללה'ם תקבל מ'ני.

המשמעות בעברית: בשם אללה, ואללה הוא הכי גדול, הוי אללה, ממך ולך, הוי אללה תקבל ממני.

פרק 126: כדי לגרש את השטנים העקשנים.

המקור בערבית:

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُ هُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرًّا وَذَرًّا، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتْنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ
كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ¹⁸⁵

תעתיק עברי: א'עוד' בפלמאת אללה א-תאמאת אלתי לא יג'אוזהנא בררון ולא פאג'רון מן שרר מא ס'לק,

וברא וד'רא, ומן שרר מא נזל מן א-סמאא ומן שרר מא ע'רג' פיהא, ומן שר מא ד'רא פי אל'רצ' ומן שר

מא יח'רג' מ'נהא, ומן שר פמן אל-ל'ל וא-נהאר, ומן שר כל טארק אלא טארקאן יטרק בס'ר יא רחמן

המשמעות בעברית: אני חוסה בדבריו המושלמים של אללה, אלה שלא חורג מהם הטוב והרע ממה שהוא

ברא, ויצר וזרע. ומהרוע של כל אשר בשמיים ומה שיוורד מהשמיים ומהרוע של מה שעולה לשמיים ומהרוע

של מה שנזרע באדמה ומהרוע של מה שיוצא ממנה, (ואני חוסה) מהרוע של ניסיונות הלילה והיום, ומרוע

כל דופק אלא זה אשר דופק בטוב, הוי אללה הרחמן.

¹⁸⁴ אבן חבאן 3479

¹⁸⁵ אחמד 15499

פרק 127: בקשת מחילה וחזרה בתשובה.

שליח אללה עליו השלום אמר: אללה, אני מבקש סליחה מאללה יותר משבעים פעמים ביום. הוא גם אמר: אנשים, תבקשו סליחה מאללה! שהרי אני מבקש סליחה מאללה מאה פעמים ביום!¹⁸⁶

המקור בערבית: أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ (100×)

תעתיק עברי: אֶסְתַּעַף לַאֵלֶּה (100×)

המשמעות בעברית: אני מבקש סליחה מאללה

פרק 128: הסגולה שבאזכרתו ושיבוcho של אללה.

אבו הוריירה אמר, ששליח אללה עליו השלום אמר: מי שאומר لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير, מאה פעמים במהלך היום, מקבל את התגמול על שחרור עשר עבדים, 100 מצוות נרשמות לזכותו, 100 חטאים נמחקים מחובתו, והוא זוכה למחסה מפני השטן עד הערב של אותו היום, ואף אחד לא יכול לעשות יותר טוב מזה אלא מי שאומר את זה יותר ממאה פעמים.

המקור בערבית: لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير

תעתיק עברי: לא אלה אלא אללה, נחֻדָּה לא שריִפֿ לָהּ, לָהּ אֶלְמֶלֶךְ וְלָהּ אֶלְחֻמְדָּה וְהוּ עֹלָא כֻּל שַׁיְאָן קַדִּיר.

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול יכול.

מי שאומר سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ, מאה פעמים במהלך היום, כל החטאים שלו ימחקו, גם אם הם רבים כמו הגלים שבים.¹⁸⁷

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

תעתיק עברי: סֻבְחָאן אֶלֶּה וּבְחַמְדָּה

המשמעות בעברית: השבח לאל ותודות לו

אבו הוריירה אמר ששליח אללה אמר, שמי שאומר בבוקר ובערב سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ, מאה פעמים, אין מי שיבוא עם מישהו יותר טוב ממנו ביום תחיית המתים מלבד מי שאמר זאת יותר פעמים ממנו.

המקור בערבית: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

תעתיק עברי: סֻבְחָאן אֶלֶּה וּבְחַמְדָּה

המשמעות בעברית: השבח לאל והתודות לו

אבו איוב אל-אנסארי אמר שהנביא עליו השלום אמר: מי שאומר لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير עשר פעמים, זה כאילו שהוא שחרר 4 נשמות מהצאצאים של ישמעאל¹⁸⁸

המקור בערבית: لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير

תעתיק עברי: לא אלה אלא אללה, נחֻדָּה לא שריִפֿ לָהּ, לָהּ אֶלְמֶלֶךְ וְלָהּ אֶלְחֻמְדָּה וְהוּ עֹלָא כֻּל שַׁיְאָן קַדִּיר

¹⁸⁶ מוסלם 2076/4

¹⁸⁷ מוסלם 2071/4

¹⁸⁸ אל-בוח'ארי 67/7

המשמעות בעברית: אין אלוה מלבד אללה, שהוא יחיד ואין לו שותף. לו המלכות ולו השבח, והוא הכול יכול.

אבו הוריירה אמר ששליח אללה עליו השלום אמר: ישנם 2 מילים הקלות על הלשון, כבודות על המאזניים, ואהובות על הרחמן, והם **سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ**¹⁸⁹

המקור בערבית: **سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ**

תעתיק עברי: סַבְחָאן אַלְלָהַ וּבַחְמְדָהּ, סַבְחָאן אַלְלָהַ אַלְעַטִּימִים.

המשמעות בעברית: השבח לאל והתודות לו, השבח לאללה העצום.

אבו הוריירה אמר ששליח אללה עליו השלום אמר: להגיד **سبحان الله، والحمد لله، ولا إله إلا الله، والله أكبر**, אהוב עלי יותר מכל דבר שהשמש זרחה עליו.

המקור בערבית: **سبحان الله، والحمد لله، ولا إله إلا الله، والله أكبر**

תעתיק עברי: סַבְחָאן אַלְלָהַ, נַאֲלַחְמְדָהּ לָלָה, וְלֹא אֵלָה אַלָּא אַלְלָהַ, וְנַאֲלַלְהָ אַכְבַּר

המשמעות בעברית: השבח לאללה, והתודות לאללה, ואיו אלוה מבלעדי אללה, ואללה הגדול.

סעד אמר: ישבנו עם שליח אללה, והוא אמר, האם מישוהו מכם לא יכול להשיג 1000 מצוות ביום? מישוהו שאל, איך אפשר להשיג 1000 מצוות ביום? אז הוא (הנביא עליו השלום) אמר, הוא צריך להגיד **سبحان الله** מאה פעמים, מפני שאז 1000 מצוות ירשמו לזכותו, או שאלף חטאים ימחקו מהמאזן שלו.

המקור בערבית: **سبحان الله**

תעתיק עברי: סַבְחָאן אַלְלָהַ

המשמעות בעברית: השבח לאללה.

ג'בייר אמר שהנביא עליו השלום אמר: מי שיגיד **سبحان الله العظيم وبحمده**, עץ דקל יישתל עבורו בגן העדן¹⁹⁰.

המקור בערבית: **سبحان الله العظيم وبحمده**

תעתיק עברי: סַבְחָאן אַלְלָהַ אַלְעַטִּימִים וּבַחְמְדָהּ

המשמעות בעברית: השבח לאללה העצום והתודות לו

פרק 129: כיצד הנביא שיבח את אללה.

עבדאללה איבן עמאר אמר: ראיתי את הנביא משבח (סופר את השבחים) עם היד הימנית שלו (עם האצבעות)¹⁹¹

פרק 130: מסוגי המעשים הטובים מהרבה תחומים

המקור בערבית: **إذا كان جنح الليل – أو أمسيتم – فكفوا صبيانكم ؛ فإن الشياطين تنتشر حينئذ، فإذا ذهب ساعة من الليل فخلوهم، وأغلقوا الأبواب واذكروا اسم الله ؛ فإن الشيطان لا يفتح باباً مغلقاً، وأكوا قربكم واذكروا اسم**

¹⁸⁹ מוסלם 2072/4

¹⁹⁰ א-תרמידי 511/5

¹⁹¹ אבו דאוד 81/2

الله، وخمروا آنيبتكم واذكروا اسم الله، ولو أن تعرضوا عليها شيئاً، وأطفئوا مصابيحكم¹⁹²

המשמעות בעברית: כאשר יורד הלילה או מחשיך הערב, אז אספו את הנערים שלכם וילדכם, כי אכן השטנים מסתובבים בזמן הזה. וכאשר עוברת שעה מתחילת הלילה, הכניסו אותם לחדרם, תנעלו את הדלתות, והזכירו את שם אללה, כי אכן השטן לא נוגע ולא פותח דלת בעולה שנקרא עליה שם אללה. וכסו את האוכל שלכם, והזכירו את שם אללה, ואל תזניחו אותו (את האוכל) לשטנים, וכבו את האורות.

¹⁹² מוסלם 3/1595